

TOLEDO SALES: 419-870-2797

Since 1989.

www.laprensa1.com
TOLEDO: TINTA CON SABOR



CLEVELAND 216-688-9045
CLEVELAND • LORAIN

La Prensa

Ohio & Michigan's Oldest & Largest Latino Weekly

Classified? Email classifiedlaprensa1@gmail.com

October 3, 2014 Weekly/Semanal 16 Páginas Vol. 56, No. 5

HISPANIC HERITAGE MONTH SEPT 15 - OCT 15



Author Juana Bordas was spellbinding by Federico Martínez. See story on page 11. In the La Prensa photo is Waite High School instructor Josh Flores with TPS students.

Find us on Facebook Twitter

Presented By

TEJANOWEEN

COSTUME DANCE PARTY

FRIDAY
31
OCTOBER

BEST COSTUME \$100 CASH

Mexican food by: "Señor TOROS" \$10 Cover

Performing



1260 W. Alexis Rd. Toledo, OH

ABOGADO

- Lesionado por Trabajo y Construcción
- Lesiones Serias y fatales
- Social Security Disability/SSI
- Accidentes de Auto/Moto/Camión
- Negligencia Médica
 - Parálisis Cerebral
 - Lesiones causadas en el Nacimiento
 - Muerte por Negligencia



La consulta es GRATIS! Hablamos Español!

(800) 309-7404

(440) 328-8883

www.MiOhioAbogado.com

EL NACIMIENTO
7400 W. Vernor
Detroit, MI 48209
313 554 1780
Full Year Monthly Available

Los Centenarios De Llaneros
SATURDAY, OCT 4TH
COST \$10

Taquería La Auténtica Michoacana
El Mejor Comida Mexicana en Toledo
1526 South Broadway
Toledo, Ohio 43604
10AM - 8PM
CLOSED MONDAYS
DINE-IN OR CARRY OUT (419) 244-6172

TOLEDO FOOD MARKET
303 Main Street Toledo, OH., 43605
Ph: 419-690-0530
www.toledofoodmarket.com
STORE HOURS: MON-SAT 7:30 AM - 10 PM - SUN 9 AM - 8 PM

Shreds of Fresh Boneless Skinless Chicken Breast \$2.89	Beef Picadillo \$1.79	Beef Oxtails \$4.99
Chips & Fresh Salsa \$4.99	Hot Sauce \$1.99	Hot Sauce \$1.99
San Marzano Tomatoes \$5.95	Hot Sauce \$1.99	Hot Sauce \$1.99
Hot Sauce \$1.99	Hot Sauce \$1.99	Hot Sauce \$1.99

Margaret W. Wong & Associates
Attorneys at Law

Atendiendo a todas sus necesidades de inmigración, Margaret W Wong & Assoc. Tiene 60 años de experiencia combinada en las leyes de inmigración. Asistimos a clientes con todo tipo necesidades, permisos de trabajo, residencias, J-1 solicitudes de perdón, I601A, certificados de labor, casos de deportación, asilos, mocion de respuestas, apelaciones de corte, y demás.

Nuestra firma cuenta con oficinas en Cleveland, OH; Columbus, OH; New York, NY; Chicago, IL; Atlanta, GA; and Nashville, TN. Hemos asistido a clientes en el estado de Ohio y en el resto de los Estados Unidos; además de ser una firma reconocida internacionalmente. Contáctenos hoy para obtener la experiencia y la ayuda necesaria.

(216) 566-9908
www.imwong.com

Cleveland Office:
3150 Chester Ave.
Cleveland, OH 44114
Phone: (216) 566-9908
Fax: (216) 566-1125

Atlanta Office:
5425 Peachtree Parkway
Norcross, GA 30092
Phone: (678) 906-4061

Chicago Office:
2002 S. Wentworth Ave., Suite 200
Chicago, IL 60616
Phone: (312) 463-1899

New York Office:
139 Centre Street,
PH112,
New York, NY 10013
Phone: (212) 226-7011
Fax: (212) 226-7807

Columbus Office:
By Appointment Only
470 Old Worthington Rd.,
Suite 200
Phone: (614) 221-8892
Fax: (614) 410-6899

Nashville Office:
By Appointment Only
301 S. Brainerd Park Dr.,
Suite 100,
Nashville, TN 37211
Phone: (615) 833-2206

Accredited by Margaret W Wong:
• Author The Immigrant's Way
• U.S. News and World Report Best Law Firm
• Law Professor of Case Western Reserve University
• Ohio Leading Lawyer
• 2012 Ohio Asian Legend



La Prensa

Ohio & Michigan's Oldest & Largest Latino Weekly

Classified? Email classifiedlaprensa1@gmail.com

October 3, 2014 Weekly/Semanal 16 Páginas Vol. 56, No. 5

HISPANIC HERITAGE MONTH SEPT 15 - OCT 15

CLEVELAND SALES: 440-320-8221



Margaret W. Wong & Associates

Attorneys at Law

Atendiendo a todas sus necesidades de inmigración, Margaret W Wong & Assoc. Tiene 60 años de experiencia combinada en las leyes de inmigración. Asistimos a clientes con todo tipo de necesidades, permisos de trabajo, residencias, J-1 solicitudes de perdón, I601A, certificados de labor, casos de deportación, asilos, moción de reapertura, apelaciones de corte, y demás.

Nuestra firma cuenta con oficinas en Cleveland, OH; Columbus, OH; New York, NY; Chicago, IL; Atlanta, GA; and Nashville, TN. Hemos asistido a clientes en el estado de Ohio y en el resto de los Estados Unidos; además de ser una firma reconocida internacionalmente. Contáctenos hoy para obtener la experiencia y la ayuda necesaria.



Acercas de Margaret W Wong:
• Author *The Immigrant's Way*
• U.S. News and World Report Best Law Firm
• Law Professor of Case Western Reserve University
• Ohio Leading Lawyer
• 2012 Ohio Asian Legend

(216) 566-9908
www.imwong.com

Cleveland Office:
3150 Chester Ave.
Cleveland, OH 44114
Phone: (216) 566-9908
Fax: (216) 566-1125

Atlanta Office:
5425 Peachtree Parkway
Norcross, GA 30092
Phone: (678) 906-4061

Chicago Office:
2002 S. Wentworth Ave., Suite 200
Chicago, IL 60616
Phone: (312) 463-1899

Columbus Office:
By Appointment Only
470 Old Worthington Rd.,
Suite 200
Phone: (614) 221-8892
Fax: (614) 410-6899

New York Office:
139 Centre Street,
PH 12,
New York, NY 10013
Phone: (212) 226-7011
Fax: (212) 226-7807

Nashville Office:
By Appointment Only
301 S. Perimeter Park Dr.,
Suite 100,
Nashville, TN 37211
Phone: (615) 853-2206

Invitan al Séptimo Torneo Anual de Futbol Consular

Por: Isabel Flores, Corresponsal La Prensa

Detroit, MI: El Lamentablemente *Consulado de México*, Wayne State University y *Ultimate Soccer Arenas* invitan al Séptimo Torneo Anual de Futbol Consular que se llevará a cabo este sábado 4 y domingo 5 de octubre [de 2014] en *Ultimate Soccer Arenas*, ubicado en el 867 South Blvd E, Pontiac, Michigan. ¡Entrada Gratuita!

Consulados de diferentes partes del mundo competirán con equipos conformados por jugadores originarios de sus países, pero residentes en Detroit. Los participantes, son: *Albania, Brasil, Canadá, Francia, Honduras, Irak, Italia, Japón, Macedonia, México, Palestina, Rumania, Siria, Estados Unidos, Corea del sur y Yemen*.

"Es una excelente oportunidad para disfrutar de un evento deportivo internacional y al mismo tiempo, conocer a gente de 16 países diferentes, todos ellos, residentes de Detroit", comentó *Alejandro Guajardo*, Director del Torneo.

Guajardo dijo, en entrevista exclusiva para *La Prensa*, sentirse muy contento de poder continuar con esta iniciativa del ex Cónsul de México en Detroit, *Vicente Sánchez*. "Jugué futbol por mucho tiempo; tengo amigos en toda la Republica Mexicana que se dedican al futbol, es mi pasión y ahora que estoy en este país, acompaño a mis hijos en sus partidos. Me gusta mucho este deporte y por eso acepté encantado coordinar el Torneo Anual". "Tradicionalmente, el Cónsul del país ganador, es quien entrega el premio".

El objetivo de este evento es familiarizar al cuerpo consular con la comunidad en un ambiente divertido y relajado. "Se arma muy buen ambiente, ya que cada país trae su porra y cultura para apoyar a su gente. Extrañamente, siempre tenemos muy poca presencia mexicana, es por eso que en esta ocasión invitamos cordialmente a toda la comunidad para apoyar al equipo mexicano", agregó el Director del Torneo.

Los dieciséis equipos participantes serán divididos en cuatro grupos y jugarán una ronda de todos contra todos con los equipos en sus grupos (dos partes de tres partidos – dos partes de 20 minutos cada uno y cinco minutos de descanso) que se jugará en sábado; el primery segundo lugar de cada grupo avanzará a la segunda ronda (Cuartos de Final, Semifinales, 3er puesto y la final) que se jugará el domingo.

Se entregarán trofeos a los jugadores del primer y segundo lugar. Medallas para el tercer lugar.

Los juegos se llevarán a cabo de acuerdo con las reglas del fútbol de la FIFA. Además, los participantes llevarán uniforme del color de su camiseta del equipo nacional. Los siguientes son motivos de expulsión del partido:

- La agresión hacia compañeros de equipo, los jugadores contrarios, funcionarios, personal del evento u organizadores.
 - La mala conducta deportiva, faltas peligrosas y fuerza excesiva.
- Además, todos los

partidos serán considerados como finales, no se aceptarán protestas. Las situaciones no previstas serán resueltas por el Comité del Torneo.

Normalmente, Alejandro Guajardo era el encargado de convocar y reclutar a los jugadores del equipo mexicano, pero en esta ocasión, le tocó la labor al Consulado de México. De hecho, siete de los integrantes del equipo del Consulado jugarán en la cancha para defender el nombre de México en este torneo:

- Ángel Habid Ramirez Ramos - Deputy Trade & Investment Commissioner, PROMexico
- José Francisco Zamora Carmona - Cónsul del Departamento de Protección.
- Rubén Millán Mayorga - Administrador.
- Alfredo Antonio Alatorre Najera - Dpto. Protección
- Samuel Castellanos Ríos - Dpto. Protección.
- Abel Gómez Mendoza - Dpto. Documentación.
- Jesús Gutiérrez Rodríguez - Dpto. del Instituto de los Mexicanos en el Exterior (Capitán del equipo).

7400 W. Vernor
Detroit, MI 48204

313 554 1790
Full Bar Menu Available

ABOGADO

- Lesionado por Trabajo y Construcción
- Lesiones Serias y fatales
- Social Security Disability/SSI
- Accidentes de Auto/Moto/Camión
- Negligencia Médica
 - Parálisis Cerebral
 - Lesiones causadas en el Nacimiento
 - Muerte por Negligencia

La consulta es GRATIS! Hablamos Español!
(800) 309-7404
www.MiOhioAbogado.com

7th Annual Consulates Soccer Tournament

Participating countries: Mexico, Albania, South Korea, USA, Iraq, Mexico, France, Palestine, Macedonia, Honduras, Canada, Slovenia, Italy, Spain, Brazil, Argentina.

La Prensa

Ohio & Michigan's Oldest & Largest Latino Weekly

Classified? Email classifiedlaprensa1@gmail.com

October 3, 2014 Weekly/Semana 16 Páginas Vol. 56, No. 5

HISPANIC HERITAGE MONTH SEPT 15 - OCT 15



Margaret W. Wong & Associates

Attorneys at Law

Tending to all your immigration needs, Margaret W Wong & Assoc. has 60 years of combined experience in immigration law. We assist clients with all types of work visas, green cards, J-1 waivers, I-601A, labor certifications, deportation cases, asylum, motion to reopen, circuit court appeals, and many others.

Our firm has offices in Cleveland, OH; Columbus, OH; New York, NY; Chicago, IL; Atlanta, GA; and Nashville, TN. We have assisted clients within the state of Ohio, throughout the rest of the USA, and internationally. Contact us today to get our experience and compassion on your side.



About Margaret W Wong:
• Author *The Immigrant's Key*
• U.S. News and World Report Best Law Firm
• Law Professor of Case Western Reserve University
• Ohio Leading Lawyer
• 2012 Ohio Asian Legend

Se Habla Español
(216) 566-9908
www.imwong.com

Cleveland Office:
3130 Chester Ave.
Cleveland, OH 44114
Phone: (216) 566-9908
Fax: (216) 566-1125

Atlanta Office:
5425 Peachtree Parkway
Norcross, GA 30092
Phone: (678) 906-4061

Chicago Office:
2002 S. Wentworth Ave., Suite 200
Chicago, IL 60616
Phone: (312) 463-1899

Columbus Office:
By Appointment Only
470 Old Worthington Rd.,
Suite 200
Phone: (614) 221-8892
Fax: (614) 410-6899

New York Office:
139 Centre Street,
PH 12,
New York, NY 10013
Phone: (212) 226-7011
Fax: (212) 226-7807

Nashville Office:
By Appointment Only
301 S. Perimeter Park Dr.,
Suite 100,
Nashville, TN 37211
Phone: (615) 833-2206

Lorain Latino to run for Mayor

By Kevin Milliken, La Prensa Correspondent

Next year's ballot will have a Latino candidate for Lorain mayor challenging the Democratic incumbent, Tim Carrion, president of the Coalition for Hispanic Latino Issues and Progress (CHIP), announced his candidacy at the end of August [2014] during a Labor Day celebration at Black River Landing.



"As mayor, I will work to bring jobs to our area by collaborating with local business owners, striving to attract new business, and making sure that our city is intentional about working with local contractors and laborers," said Carrion at his mayoral campaign announcement. "I will work to connect our local experience and talent with available opportunities."

He accused local government of trying to "lord over" Lorain residents instead of work on their behalf with their active participation. He stated his campaign will be one based on trying to make

National Guard. Both Carrion and the incumbent are Democrats.

Carrion has regularly attended Lorain City Council meetings and other community events to raise his political profile locally. He stated he has been working for two decades in the community, partly as preparation for a run for public office.

"My focus is on bringing our community together, to give a voice to those in this community that are overlooked and apathetic," Carrion said. "It is to create a culture of collaboration that will allow us to have a much broader perspective in attempting to meet the needs of the community and begin to meet our full potential. We have 64,000 citizens, yet most are not engaged and many feel that their involvement would not make a difference."

Current Lorain Mayor Chase Ritenauer told the *Morning Journal* he's not surprised by Carrion's candidacy, stating Carrion has "been auditioning the past year for mayor."

But Carrion countered by stating "his focus" for more than a decade has been how "he could be

most effective" in serving his community, even though he's never held public elective office.

"Many times that is working off the radar with no title or position coordinating and collaborating to accomplish our community goals. At times I have had to be in the public eye and take on a formal role to best move things forward," he said. "As I felt called to formalize my commitment by running for public office, I assessed the potential positions and where I would be most effective. I compared my resume and accomplishments to those who currently and previously held those positions and it was clear.

Ritenauer defended his record, telling the newspaper that Lorain is no longer in fiscal watch, the city has invested more in roadway repairs, fixed more waterlines and razed more blighted structures during his term than has occurred in recent decades.

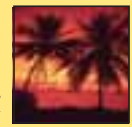
"Lorain is a city with great potential. We have geographic assets that are underutilized and an untapped resource in our community members," countered Carrion. "I will be able to use the strong partnerships with business owners, community leaders, and the general public to work together to begin to reach our potential and make Lorain great again."

things better for the city's working class.

"There are those in this community who don't want us to unite so that they can continue to have control," said Carrion. "They have turned a blind eye to the needs of working class people for their own personal gain and I'm here to say that this is not acceptable and help is on the way."

Carrion will count on union support during the 2015 mayor's race, but stated he has been meeting with veterans, Latino, and African-American community leaders as well to seek their support. Carrion graduated from Lorain Admiral King High School in 1991 and served in the Ohio

El Kefón Grand Buffet



The First Spanish Buffet in Town

Established in 1998

El Kefón

1836 Broadway

Open 11 am-7 pm

Lorain, OH 44052

Cada Día!

440.246.6396

ABOGADO

- ◆ Lesionado por Trabajo y Construcción
- ◆ Lesiones Serias y fatales
- ◆ Social Security Disability/SSI
- ◆ Accidentes de Auto/Moto/Camión
- ◆ Negligencia Médica
 - Parálisis Cerebral
 - Lesiones causadas en el Nacimiento
 - Muerte por Negligencia



La consulta es GRATIS! Hablamos Español!

(800) 309-7404

(440) 328-8883

www.MiOhioAbogado.com

LICHA'S INC.

La Tienda Mexicana De Lorain

Grocery Store
440-277-4442

Licha's Cuisine
440-277-0175

Dine In or Carry Out

The Mexican Grocery Store in Lorain

**3545 Clinton Avenue
Lorain, Ohio**

OPEN 7 DAYS A WEEK
8:00 AM - 8:00 PM

440-277-4442

Your satisfaction is our top priority!

**ISSUE 4
Fast Fact**

DID YOU KNOW...?
The CMSD facilities plan funded by Issue 4 is aligned with the ground-breaking Cleveland Plan. The facilities plan gives CMSD the flexibility to start new school models and ensures quality school options in every neighborhood.

**ISSUE 4
Fast Fact**

DID YOU KNOW...?
The state will provide more than \$2 for every \$1 the District spends on construction. That means Issue 4 will bring in an additional \$256.8 million from the state for Cleveland's schools **without raising taxes.**

Hispanic Leadership Institute Leader—Dr. Juan Andrade—assails outdated U.S. immigration policies and extreme bigotry

By Kevin Milliken, La Prensa Correspondent

The president and CEO of the United States Hispanic Leadership Institute (USHLI) preached compassion, despite the serious problems facing US-America's growing Latino population, in a speech to those attending the César E. Chávez Commemorative Dinner in Lansing, Michigan on Sept. 17, 2014.

Dr. Juan Andrade, Jr., gave an impassioned plea to young people to accept the mantle to "continue the battle" on issues such as civil rights, immigration, and the right to vote.

"Destiny has ordained you to be the guardians of those rights," he said. "There are people in this country who are trying to strip those rights away. Not on your watch. It's your turn to fight now."

He also spoke of unifying the Latino community to fight injustice everywhere during the 16th Annual Hispanic Heritage Month Celebration (and the 19th Annual César E. Chávez Commemorative Dinner) held Wednesday, Sept. 17th at the Radisson Hotel, 111 N. Grand Ave., Lansing.

"We are one body in this country. We may be different colors, but we are only one body. Every person in this room is one of God's people," he said. "Everyone who suffers in America today is one of God's people. All the immigrants in this country today are one of God's people—just like you and just like me. All the unaccompanied minors who got deported without due process are one of God's children. We need to remember that as we think about what we should do. People are still trying to tear Latinos apart."

Dr. Andrade spoke of the tough times during a childhood growing up in Central Texas. He was constantly urged by his mother to leave the Lone Star state once he became an adult.

"We've all heard about and have been taught of the lynchings of African-Americans in the South, how blacks were lynched in the South. What a horrific act of violence that was against humanity," he said. "But people need to know that

more Mexicans were lynched in Texas than blacks were in the entire South. That's how it was."

Dr. Andrade told the crowd "thousands of Mexicanos, Tejanos were murdered" during that time, because they "stood up for themselves, asked questions."

"This is not something they teach in textbooks. You have to research it on your own," he warned. "But as more Latinos do succeed in academia, pursue degrees, and become authors, they write about ourselves."

The USHLI president/CEO spoke of his childhood pastor, the first Mexican immigrant in Texas to receive a doctorate in religious education. His pastor encouraged him to learn Spanish, so he devoured the language at church, at home—wherever possible.

"But in Texas, we were prohibited from speaking Spanish in public places," he recalled. "To me, this was God's language. What's wrong with this picture? Only at home and at church could we speak Spanish."

When Dr. Andrade finished his undergraduate degree, he was recruited to be a teacher. 90 percent of his first—and only—Texas classroom was made up of Mexican kids, most of whom spoke only Spanish. He began teaching the kids freedom of speech and the First Amendment in Spanish.

By the third day of school, he had a knock on his classroom door from the principal, who told him the sheriff was in the office waiting to arrest him, unless he promised not to speak Spanish in the classroom anymore.

"That was the end of my teaching career," he said. "I was going to plead not guilty because I was not wrong—the law was wrong if it said I can't do this. The laws were eventually overturned. Today, you get paid a bonus for doing the exact same thing that got me arrested."

Dr. Andrade told the crowd



Dr. Juan Andrade, Jr.

"it cost me my classroom," but added that "some sacrifices are worthwhile."

"I lost my classroom but gained a national audience to preach the gospel—the gospel of empowerment," he declared. "The Gospel means 'the good news' and there's a lot of good news to share about what Latinos are doing in this country. We have a lot to share and people have a lot to learn. We need to work in our spheres of influence to educate others. We would get the respect we deserve if others knew more about us—and who we are and what we bring to the table in this country."

After drawing applause, Dr. Andrade fast-forwarded 40 years to present-day America.

"Mexicans are still being lynched. Lynching has changed, but the effects are still the same," he said. "We're not being hung by the neck like we used to be, but they go after our community, revoke some of the protected provisions of the Civil Rights Act."

"We're being lynched when they say you can't speak Spanish anywhere in this country. We're being lynched when you see 20 states passing legislation of voter suppression, making it more difficult for us to vote. That's lynching. The lynching continues."

The USHLI president/CEO told the crowd that the loss of civil and voting rights and an increase in hate crimes and killings of undocumented workers "because of who they are" are modern-day forms of lynchings.

"There's just this anti-immigrant sentiment sweeping this country that has to stop," he declared.

Dr. Andrade accused state legislatures of withholding funds from universities that teach cultural studies. He spoke of books banned "because they mention César Chávez."

"What did he ever do that was so bad?" he questioned. "Think of the pride he instilled in our community."

Dr. Andrade was a farmworker at that time—and even though his group could not be organized, he said he "felt empowered" and joined the Chávez effort and became friends with the late Latino leader.

The USHLI president talked about the massive numbers of Latinos who lied about their age so they could fight for their country during World Wars and acts of heroism that resulted from those efforts.

"But those stories aren't told. They're not shared because they instill that pride, that sense of empowerment in our children, in our young people," he lamented. "They're losing out on that. That is what we're facing today. So the lynching hasn't stopped—when you're trying to keep a community ignorant of our own history like we didn't even exist."

Dr. Andrade spoke passionately of Latinos decorated for heroism from was fought 200 years ago to today—soldiers never mentioned in history books of any kind.

"Dismemberment"

"That's the kind of lynching I'm talking about today—it's not being hung around the neck by a tree, but being kept in the dark, being kept in ignorance," he said. "That's what the fight is today—and I share that with you because there are young people here."

Dr. Andrade called on young audience members "with that kind of energy, that kind of dream" to continue to fight the battles of today that are facing the Latino community.

"The future of this country belongs to those who hold onto their dreams," he said. "But don't confuse wishes for dreams. You've got to work at it. You have to struggle for it. You have to sacrifice. That's the difference."

One of those battles, Dr. Andrade told the crowd, involves the 1,500 deportations occurring each day, equating to 400,000 annually. He talked of families living in fear, children afraid of losing their parents.

"What we're seeing is the dismemberment of the Latino community, a dismemberment of our families," he said. "Anti-Latino sentiment is as bad as it's ever been. I wish I could tell you otherwise."

Dr. Andrade lamented that

he's "been fighting this fight for 45 years, but it's no time to sit down."

"The struggle continues and we need fresh troops. We need fresh minds," he said. "We need young people who are bright, who are intelligent, who have a sense of community, who are moved with compassion to do for others—not just for themselves."

He challenged young people to become leaders, "not just because they have the qualities, but because they understand" what servant leadership is about.

"It's not about how high you can climb, but how wide you can reach," he said. "How many lives can you touch this way?"

Dr. Andrade told the crowd his mission is to speak up and instill hope, because "there are too many people in this country getting paid to get on television to instill fear."

"We need to see what they're saying and hear what they're saying and read what they're writing," he admonished. "Simply regard my remarks as a call for unity."

Dr. Andrade served as a po-

litical commentator on Chicago radio and TV stations and wrote a column for the *Chicago Sun-Times*. He has participated in the democratization of México, Guatemala, Nicaragua, Panama, Colombia, Paraguay, Bolivia, Haiti, and other countries.

Recognitions

Individual achievement awards and scholarships also were presented at the dinner by the Hispanic/Latino Commission of Michigan:

- The four scholarship winners—Israel Aquilar, Apryl-Jane Flores, Crystal Pérez, and Giovanni Pérez—all are students at Inlay City HS.
- State Rep. Bruce Rendón received the *Legislator of the Year* award;
- Robert García received the *Business/Economic Development* award;
- Ninfa Cancel received the *Advocate of the Year* award;
- Elias López received the *Educator of the Year* award;
- Maricela "Marcy" García received the *Lifetime Achievement* award as a retired community volunteer from Flint;
- Steffanie Rosalez received the *Arts* award;

- Noé Ramiro Baiz received the *Hispanic Entrepreneur of the Year* award; &
- Margarita Noyola was recognized for her efforts, receiving posthumously, the *Volunteer of the Year* award.

On the Internet: www.laprensa.com/Stories/2014/092614/gala.htm



Arts award winner Steffanie Rosalez with Marylou Mason



Serious illness raises tough questions. Let our experts help with what's weighing on your mind.

tough questions. straight answers.

ToughQuestionsStraightAnswers.org

HOSPICE OF NORTHWEST OHIO

ISSUE 4 Fast Fact

DIID YOU KNOW...? Issue 4 will allow for construction of 22 new schools and the refurbishing of 20-23 schools, and it also will generate \$2.5 million annually for building maintenance – all without raising taxes.

BENNY ANDERSSON & BJORN LIVAELUS

MAMMA MIA!

THE SMASH HIT MUSICAL... ABBA

Fisher Theatre • Oct. 17-19 • 5 SHOWS ONLY!

Box Office: 519-233-1111 • 1111 Broadway, Suite 1000, Erie, PA 16501 • www.fishertheatre.com • 1111 Broadway, Suite 1000, Erie, PA 16501 • www.fishertheatre.com

Obama: antecedentes complicados en inmigración

Por JIM KUHNHENN, Associated Press

WASHINGTON, DC, 22 de sept. de 2014 (AP): Había unos treinta mexicanos desesperados por evitar la deportación que los separaría de sus familias. Como vivían en Illinois, recabaron la ayuda de su nuevo senador nacional, Barack Obama. Pero este no les hizo caso.

Fue una de las primeras veces que Obama pudo haber usado las prerrogativas de su cargo para contribuir a demorar la remoción de los inmigrantes que estaban en Estados Unidos sin autorización. Ocho años más tarde, con sus mayores poderes presidenciales, vuelve a enfrentar una decisión similar, esta vez con millones de inmigrantes en juego.

Este episodio del 2006 representa solo un episodio en la complicada historia de Obama con la política de inmigración. Hijo de un inmigrante de Kenia, el presidente ha sido tanto elogiado como vituperado por defensores de los

inmigrantes que lo han considerado tanto un paladín como un obstáculo para su causa.

Ahora, quizás paradójicamente, disgustados por la demora de Obama en aplicar sus poderes ejecutivos que potencialmente podrían dar permisos de trabajo a millones de inmigrantes que viven en el país sin autorización, estos grupos de defensores de los inmigrantes radican sus esperanzas en que Obama, cuando actúe, sea enérgico y deje una huella para la posteridad.

“Algunos de los resquemores podrían olvidarse al final si actúa enérgicamente”, afirmó Janet Murguía, presidenta del Concilio Nacional de La Raza, un grupo hispano prominente.

Pero los antecedentes de Obama en el tema de la inmigración son de prudencia y deliberación caracterizadas por momentos de determinación en medio de promesas incumplidas. Como el presidente demora la aplicación de acciones hasta

después de las elecciones congresuales de noviembre, algunos demócratas se preocupan de que pueda haber planteado un nivel de expectativas superior a lo que puede cumplir.

“Si no eran ambiciosos antes lo son ahora”, advirtió Jim Manley, exasistente del líder de la mayoría en el Senado, el demócrata Harry Reid. “No estoy convencido de que satisfagan las expectativas de la comunidad hispana”.

Funcionarios de la Casa Blanca dijeron que la demora no afectará el alcance de lo que Obama se propone hacer.

“El objetivo es que sea un paquete de reformas tan significativo como sea posible para el presidente por medio de su autoridad ejecutiva”, dijo la directora de comunicaciones de la Casa Blanca Jennifer Palmieri. “No creo que vaya a cambiar manifiestamente desde septiembre hasta cuando lo hagamos más adelante este año”.

Great Lakes Business Connection set for October 8 in Toledo

By Kevin Milliken, La Prensa Correspondent

The Great Lakes Business Connection will offer Latino small business owners and others an opportunity to learn tricks of the trade, network with big-budget corporations and agencies, and develop partnerships that could grow their bottom line.

Northwest Ohio will host this year's gathering, to be held Wednesday, Oct. 8, 2014, at The Radisson at the University of Toledo Medical College (UTMC), 3100 Glendale Ave. The breakfast keynote speaker will be Melanie Bergerón, head of the Two Men and a Truck moving company, which has grown to more than 200 franchises nationwide.

Other speakers will include Toledo Mayor D. Michael Collins; Robert LaClair, president and CEO of Fifth Third Bank (Northwestern Ohio); D. Paul Zito, VP of international development, Regional Growth Partnership; and former state legislator Steve Buehrer, Ohio Bureau of Workers Compensation administrator.

The one-day business conference will feature Matchmaker sessions, where entrepreneurs will have the opportunity to spend 15 minutes interacting with major purchasing professionals to discuss and promote their offerings, business ideas and ventures.

Relationships could be established between local and global businesses during the brief, but potentially significant encounters. The aim is to help small veteran and minority-owned business to gain access to multi-national corporations and large institutions.

CareSource, Fifth Third Bank, First Energy, Honda, Kent State University, Rhodes State College, the Toledo-Lucas County Port Authority, University of Toledo, Ohio Turnpike, Ohio Bureau of Workers' Compensation (BWC), and Ohio Department of Transportation are among the large purchasing groups expected to attend.

The Great Lakes Business Connection was formed to provide an event to showcase the talent and resources provided by local entrepreneurs and highlight the strength, capacity and ability of northern Ohio's small businesses to provide goods and services to large corporations on a local and international scale. Organizers believe the best way to do that is to provide a venue where those relationships can be formed.

Workshops scheduled to take place include: Access to Capital, How BWC will Pay Premiums, and Turn Your Website into a Cash Cow. An afternoon trade show will allow small and large businesses



to display their products and services.

“It's an opportunity for local entrepreneurs to cross paths with major corporations. It's a significant networking event for businesses, veteran-owned businesses, and minority-owned enterprises to connect with national and international companies and organizations,” said Roberto Torres, NOHCC executive director. “It's a 21st-century global gathering of business professionals taking place right in the heart of Toledo, and it's a business affair you can't afford to miss.”

According to Torres, “The Northwest Ohio Hispanic Chamber of Commerce (NOHCC) has been instrumental in helping to organize the event to benefit its small business members. NOHCC has been actively involved in planning an evening reception the night before the conference.”

Registration for the event is \$75 per person, \$300 for small business exhibitors and \$500 for corporate and non-profit exhibitors. More information can be obtained by calling 419.327.8988 or to register go online to www.greatlakesbusinessconnection.com.

Make your voice count!

Register to Vote!

Deadline to register for the next election is October 3rd.

We know what it's like to feel **right at home.**

When you choose to finance with First Federal Bank, you get more than a home loan. You get loan officers who take the time to get to know you, know the ins and outs of your local market, and have the knowledge gained only through years of experience. And we've empowered them to make one-on-one decisions, just for you.

It's these people-powered principles from application to loan closing and beyond that set us apart. Whether you're buying your first house, adding a few more rooms for a growing family or simply refinancing, we're building happier neighborhoods in the communities we call home. That's why we're better together.

FIRST FEDERAL BANK
Better together.

417 W. Third St., Maumee 419-794-5000
3426 N. State Ave., Oregon 419-693-6326
1077 Leossassa Ave., Perrysburg 419-472-4326
2200 W. St. Rt. 51, Galloway 419-855-4326

Mis hábitos saludables rindieron sus frutos.

Los miembros de Buckeye Medicaid pueden ganar \$185 y \$50 adicionales por cada adolescente en el plan médico. Y según la situación y los servicios que recibe de su médico, puede ganar aún más.

Buckeye recompensa a los miembros de Medicaid cuando toman decisiones saludables acreditando dinero en una tarjeta de débito especial llamada CentAccount que se acepta en la mayoría de las tiendas. Hemos incorporado nuevas maneras de que usted gane dinero con la tarjeta CentAccount. Por ejemplo, cuando vaya al médico para su chequeo anual, cuando lleve a sus niños al médico para sus visitas de rutina o cuando vaya a hacerse exámenes preventivos para la detección del cáncer de seno. Además, Buckeye ofrece ahora servicios y medicamentos SIN copaga.

Los miembros de Medicaid que tienen derecho a estos beneficios pueden obtener más información sobre la tarjeta CentAccount del Buckeye Community Health Plan llamando al 1-800-246-4358 o visitando nuestra página web en BCHPOhio.com.

Buckeye
Community Health Plan.
BCHPOhio.com
Un plan médico administrado por Medicaid

Detroit Institute of Arts says “Leave the Driving to Us” on Wayne County Day

The Detroit Institute of Arts (DIA) is providing free bus transportation to and from the museum on Saturday, Oct. 11, 2014 for Wayne County residents as part of its “County Days,” which provides this service four times per year for residents of Wayne, Oakland, and Macomb counties.

Visitors can browse the collection, take part in an art-making activity and view the free exhibition *Ordinary People by Extraordinary Artists: Works on Paper by Degas, Renoir and Friends*.

Shopping and eating are always part of a fun day, and the DIA has plenty of both. Café DIA offers entrees, a decked-out salad bar, grill station, sandwiches and scrumptious desserts. Kresge Court diners can enjoy gourmet snacks, sandwiches, salads and desserts. Both restaurants offer a variety of beverages, including Starbucks coffee, beer and wine. The museum shop carries a selection of art-related items, many of which cannot be found in other area stores.

Convenient parking is available at each departure location. Round trip transportation and admission is free, but reservations are



required. To reserve a spot, call 313-833-4005 or go to tickets.dia.org.

Wayne County locations and schedule: Canton Township Hall, 1150 Canton Center Road, Canton—Van Gogh Bus; Bus departs Township Hall at 10 a.m.; Bus departs DIA at 2:30 p.m.

Westland Public Library, 6123 Central City Pky.—Degas Bus; Bus departs library at 9:30 a.m.; Bus departs DIA at 2 p.m.

Melvindale Civic Arena, 4300 S. Dearborn St.—Matisse Bus; Bus departs Civic Arena at 10 a.m.; Bus departs DIA at 2:30 p.m.

Ford Community and Performing Arts Center, 15801 Michigan Ave. Dearborn—Monet Bus; Bus departs Arts Center at 10 a.m.; Bus departs DIA at 2:30 p.m.

Kennedy Recreation Center, 3101 West Rd. Trenton—Picasso Bus; Bus departs Recreation Center at 9:30 a.m. – use northwest parking area; Bus departs DIA at 2 p.m.

Allen Park Community Center, 15800 White St.—Warhol Bus; Bus departs Community Center at 9:30 a.m.; Bus departs DIA at 2 p.m.

The DIA hosted County Days this year in March and July. The next Oakland County Day is Oct. 18 and the next Macomb County Day is Oct. 25. For information on locations and times, go to <http://bit.ly/diacountydayinfo>

DIA Hours and Admission: Museum hours are 9 a.m.–4 p.m. Tuesdays–Thursdays, 9 a.m.–10 p.m. Fridays, and 10 a.m.–5 p.m. Saturdays and Sundays. General admission (excludes ticketed exhibitions) is free for Wayne, Oakland and Macomb county residents and DIA members. For all others, \$8 for adults, \$6 for seniors ages 62+, \$4 for ages 6–17. For membership information, call 313-833-7971.

Representante del Programa Paisano visita Consulado de México en Detroit

Anuncia bolsa de trabajo para mexicanos que regresen a su país a través del programa “Yo soy México”

Por: Isabel Flores, Corresponsal La Prensa

Detroit, MI: “El programa paisano del Instituto Nacional de Migración (INM) garantiza el ingreso, tránsito y salida de los connacionales mexicanos con absoluto respeto de sus derechos, la seguridad de sus bienes y personas y el pleno conocimiento de sus obligaciones. En otras palabras, estamos para informar y proteger a nuestros paisanos. Mientras más información se tiene... más poder para defender sus derechos. Un paisano informado, es un paisano con poder”, destacó Ernesto Andrade Sánchez, Representante del Programa Paisano para la Costa Este con Sede en Chicago, durante la conferencia de prensa que ofreció el pasado viernes 19 de septiembre en las oficinas del Consulado de México en Detroit.

Andrade destacó que este año la Administración General de Aduanas de Servicio de Administración Tributaria elevó la franquicia terrestre de 300 a 500 dólares para que los mexicanos puedan ingresar un mayor volumen de mercancía sin pagar impuestos.

“El objetivo de nuestra visita es hacer presencia del Programa Paisano en la región de Michigan y norte de Ohio para llevar toda la información relativa a los derechos que tienen nuestros paisanos cuando ingresan y salen de México; en virtud de que en ocasiones al llegar a la frontera se les exige dinero por no llevar la documentación indicada, cuando en realidad lo único

que tienen que presentar es un documento oficial que acredite su nacionalidad: credencial de elector, pasaporte, matrícula consular, cartilla militar o bien en caso de no contar con ninguno de estos documentos, posiblemente puedan firmar ante una autoridad una declaratoria de nacionalidad bajo protesta de decir verdad”, agregó el Representante del Programa Paisano.

Durante el operativo de verano que concluyó el pasado 18 de agosto, se atendió un millón 299 mil 11 connacionales en 166 módulos fijos, ubicados en los aeropuertos internacionales, garitas de abandono y centrales de autobuses. Se instaló, además, 198 puntos de observación, ubicados en presidencias municipales, casetas de peaje, plazas públicas y tramos carreteros.

En ese operativo, el Instituto nacional de Migración dio seguimiento a 43 quejas y 265 peticiones de ayuda, además, de atender más de 11 mil 948 solicitudes de orientación. Se contó con la participación de 988 observadores, voluntarios de la sociedad civil, encargados de brindar orientación y apoyo a los connacionales.

Ernesto Andrade destacó que “en paisano atendemos las quejas y denuncias que se presenten por conductas

irregulares (abusos, extorsiones, maltrato, etc). De cualquier autoridad en México en contra de nuestros connacionales, notificando las denuncias ante la autoridad correspondiente y dando seguimiento hasta su resolución”.

Además de eso, este año el Programa y las dependencias que participaron en él, pusieron a disposición de los connacionales una herramienta denominada “Cotizador” en el portal del programa paisano www.paisano.gob.mx, con la cual pueden hacer el cálculo del pago de impuestos relativo a la importación definitiva de vehículos.

Aunque el Programa Paisano es de carácter permanente, hay tres operativos especiales durante el año para fortalecer su presencia, como son las vacaciones de semana santa, verano e invierno. Para obtener mayor información y/o presentar una queja, comunicarse a los teléfonos gratuitos: 018002018542 llamado desde México y 18772109469 desde EUA.

Este programa cuenta con tres representaciones en Estados Unidos: Los Angeles, (Continúa en la p. 10)



FOR SALE

La Chiquita ~ Call 517-264-5126

LA CHIQUITA BAKERY
TIENDA MEXICANA

La Chiquita MARKET
Tienda Mexicana

Productos mexicanos, carnicería, pan todos los días. Los fines de semana: carnitas, barbacoa, birria de chivo, tamales y mucho más.

136 E. Beecher St. Adrian, MI 49221
517-264-5126

ACEPTAMOS CARDS. ENVÍOS DE DINERO EN EEUU Y AL EXTRANJERO

TAQUERIA A SALAZAR

944 East Beecher Street • Adrian, MI
517-215-2510 - Carry Out Available!

Tamales Special	Masa Para Tamales
Chicken \$7.50	*Ready Mix* \$1.00 lb.
Pork \$7.50	*Plain* 60¢ lb.
Beef \$8.00	¡Y Más!

Hours: Monday - Friday 7:00 am - 8:00 pm
Saturday 7:00 am - 7:00 pm; Sunday 12:00 pm - 5:00 pm

ISSUE 4 Fast Fact

DID YOU KNOW...?

CMSD has spent its construction dollars prudently while building and renovating 41 schools. The District saved taxpayers \$42.2 million by refinancing and paying off debt early.

PUBLIC NOTICE: Please be advised that **NANETTE KNIFFEN** or **NANETTE NIETO**, since April 1, 2014, is **not** associated nor affiliated with nor works for **La Prensa Publications, Inc.** nor the **Midwest Tejano Music Association, Inc.,** nor **MidWest LatinoFest.** Questions? Call Rico at 419-870-6565.

Naturalization and DACA Clinic

Saturday, October 11, 2014

Toledo Public Library, Michigan St.
in the Seales Room

10:00-12:00 Naturalization Clinic
12:30-2:00 DACA (Deferred action childhood arrivals) Clinic

THIS SERVICE IS FREE!

We will answer questions regarding immigration, determine eligibility, review applications, and explain the steps required to apply.

sponsored by:
The Law Offices of Stephen B. Johnston
515 N. Michigan, Toledo Ohio
(419) 395-9390 (Spanish)
(419) 344-8722 (English)

La Prensa Newspaper

Aztlán Communications, Inc. Publisher

Advertising:
Rubén Torres 440-320-8221
Adrienne Kolasinski 216-688-9045
Mary DiVeto 313-729-4435
Melinda Sánchez 419-242-7744
María Molina 419-242-7744
Rico 419-870-6565

Editorial:
Antonio Barrios
Isabel Flores
Arooj Ashraf
Kevin Milliken
Federico Martínez

Art/Graphics/WebSite:
Jennifer Retholtz

Lorain/Cleveland Sales Manager
NW Ohio and MI Sales Manager
Marketing Representative
Marketing Representative
Marketing Representative
Sales, Graphics, Editing

Lorain Correspondent
Latin America Correspondent
Midwest Correspondent
Special Contributor
Special Contributor

Graphics & Webmaster Manager

Aztlán Communications Inc.
PO Box 792, Saline MI 48176
SALES: 419.870-2797 or 440-320-8221
E-mail: rico@laprensa1.com www.laprensa1.com
Since 1989 Copyright 1989 - 2014 by La Prensa Publications, Inc.

Diamante celebrate 25th anniversary

Sept. 26, 2014: The University of Toledo hosted this year's *Diamante Awards Gala*, which provided scholarship funds and honored individuals and organizations that have made significant contributions to the Latino community, as determined by the Award's Committee comprised of the five participating universities, *Margarita De León, Guisselle Mendoza, and María González.*

The *Diamante Awards* is a partnership among The University of Toledo, Bowling Green State University, Lourdes University, Owens Community College, and Herzing University to provide scholarships to deserving Latino college students from across the region. *Lourdes University* hosted last year's scholarship dinner.

The following students were recognized on Sept. 26, 2014 at the Awards Gala, at the Premier Banquet Hall, Toledo:

BGSU Diamante Foundation Scholarship

Toni Castillo, Bowling Green State University
Kandann Coleman, Bowling Green State University
Kiarra Esselman, Bowling Green State University
Miguel Nava, Bowling Green State University
Anniadalay Ruiz, Bowling Green State University
Daphanie Ruiz, Bowling Green State University

BGSU Diamante Hunting-Bank Scholarship

Diana González, Bowling Green State University
Cynthia Ocana, Bowling Green State University
Juan Pimiento, Bowling Green State University

Diamante Image Latino Scholarship

Jacob Torres, The University of Toledo
María Paulett, The University of Toledo
Vanessa Rojas, The University of Toledo
Beatrice Moreno, The University of Toledo

Lourdes University Diamante Scholarship

Ashley M. Thober, Lourdes University
Rosa N. Serrano, Lourdes University

PNC Diamante Scholarship

María M. Symeou, Lourdes University
Laura Aranda, Owens Community College
Domingo Muñoz, The University of Toledo
Adriana Darris, Bowling Green State University

Owens Community College Foundation Diamante Latino Scholarship

Laura Aranda, Owens Community College
Sara Mendoza, Owens Community College
Tabitha Mixon, Owens Community College
Robert Santillan, Owens Community College

Owens Corning Diamante Latino Scholarship

Manuela T. Enriquez, Lourdes University
Laura Aranda, Owens Community College
Robert Santillan, Owens Community College
Alexis Ortiz, The University of Toledo
Alexis Martínez, Bowling Green State University

Spanish American Organization Scholarship

Christina Canales, Lourdes University
John T. Adams, Lourdes University
Sara Mendoza, Owens Community College
Robert Santillan, Owens Community College

Georgina Miranda Bentley Scholarship

Anita Treviño, The University of Toledo

Edward Jones Scholarship

Georgina Galindo, The University of Toledo

Latino Student Union Scholarship

Latino del Futuro – Bamery Martínez, The University of Toledo
Unidos y Diversos – William López, The University of Toledo

Herzing University-Toledo Campus Diamante Endowment

Vanessa Ladriye, Herzing University - Toledo
Caleb Diaz, Herzing University - Toledo



The following individuals and organizations—that have made significant contributions to the Latino community of Northwest Ohio—were recognized:

- *Stephanie Angel*, Latino/Latina Youth Leadership;
 - *Mary Torres*, Latino/Latina Adult Leadership;
 - *Greg Guzmán*, Latino/Latina Adult Professional;
 - *Advocates for Basic Legal Equality (ABLE) and Legal Aid of Western Ohio (LAWO)*, Corporation/Community Agency; &
 - *Dr. Richard Paat*, Friend of the Latino Community.
- Tickets were \$100 per person in advance and \$125 at the door. Student tickets were priced at \$35 each or \$50 at the door.
- On the Internet:
 Diamante: <http://www.laprensa1.com/Stories/2014/09/1214/diamante.htm>
 Stephanie Angel: <http://www.laprensatoledo.com/Stories/2014/081514/angel.htm>
 Greg Guzmán: <http://www.laprensatoledo.com/Stories/2014/071814/guzman.htm>

'Why Innocent People Plead Guilty' topic of Oct. 6 UT lecture

Jed S. Rakoff, a senior United States District Judge for the Southern District of New York and author, will deliver a free, public lecture in the Cannon Lecture Series titled "Why Innocent People Plead Guilty" Monday, Oct. 6, 2014 at noon, in the McQuade Law Auditorium at The University of Toledo College of Law.

Recently described in the New York Times as "a maverick jurist who picked a three-year fight to make the Securities and Exchange Commission tougher on a Wall Street bank," and deemed by Rolling Stone as "a sort of legal hero of our time," Rakoff is certain to deliver a lecture that is both lively and thought-provoking.

In his lecture, Rakoff will show that criminal justice in the U.S. bears no relationship to what the Founding Fathers contemplated, or what we see on television. It has become overwhelmingly a system of plea bargaining, largely controlled by prosecutors, who can make it inordinately risky for even an innocent defendant to go to trial. As a result, Rakoff contends, as many as 10,000 or more innocent people are now in prison because they plead guilty to "lesser" offenses in order to avoid the risk of being convicted of crimes carrying much longer terms. After describing the current state of affairs, Rakoff will suggest some possible solutions.

"Judge Rakoff has been willing to question longstanding legal policies and practices in ways that have prompted change," said Daniel J. Steinbock, dean of the UT College of Law. "His take on sentencing guidelines and the plea bargaining they encourage is sure to be both stimulating and influential."

Rakoff has been a Senior United States District Judge for the Southern District of New York since 1996. Before joining the federal bench, he served as law clerk to Judge Abraham L. Freedman of the U.S. Court of Appeals for the Third Circuit and as an assistant U.S. attorney, where he was chief of the Business & Securities Fraud Prosecutions Unit in the Southern District of New York. He was also a litigation partner at the law firms Mudge, Rose and Fried, Frank. In addition, he is an adjunct professor at Columbia Law School where, since 1988, he has taught courses on white collar crime, class actions, the interplay of civil and criminal litigation and science and the courts.

Rakoff received his bachelor's degree from Swarthmore College, a master's degree from the University of Oxford and his law degree from Harvard Law School. He was awarded honorary degrees from Swarthmore College and Saint Francis University.

Thank you
 to our Imagination Station family for the past five years of
 pure science and pure fun!

Weekend!
Admission*
October 4 & 5

* Details available online.

Toledo's Science Center • Imaginationstationtoledo.org

LET'S SEE SIRI DO THIS.

VISIT TARTATRACKER.COM AND FIND OUT WHERE YOUR BUS IS RIGHT NOW.

*All data becomes available when you can access from any mobile device or computer to find out where your bus is and when it will arrive. The same information is also available by calling 419-243-RISE. Get to know TARTA Tracker and always know where your bus is.

TARTA TRACKER.COM

Spring 2015 Authors! Authors! power-packed lineup

The Blade and the Toledo-Lucas County Public Library have announced the 20th season of its *Authors! Authors!* series with a *Spring 2015* lineup of authors. The Spring series kicks off with Pulitzer Prize-winning journalist *Isabel Wilkerson* (March 18, 2015), inspiring follows with award-winning novelist *Sandra Cisneros* (April 22), and tastefully closes with master chef, author, and educator *Chef Jacques Pépin* (May 13), who is scheduled to appear with his daughter Claudine.



"Charlie Rose Show." She taught at Princeton University, Emory University and Boston University and has spoken at more than 100 universities in the United States and in Europe.

Spring 2015 lineup:
 • **Isabel Wilkerson** – Pulitzer Prize-winning journalist; Wednesday, March 18 – Main Library (McMaster), 7 p.m.

Pulitzer Prize-winner Isabel Wilkerson devoted 15 years to the research and writing of *The Warmth of Other Suns*. She interviewed more than 1,200 people, unearthed archival works and gathered the voices of the famous and the unknown to tell the epic story of the Great Migration, one of the biggest underreported stories of the 20th Century and one of the largest migrations in American history.

The story is framed by three young people who set out from the US-American South during different decades of the 20th Century en route to the North and West in search of what the novelist Richard Wright called "the warmth of other suns," and interweaves their stories and those of others who made the journey with the larger forces and inner motivations that compelled them to flee, and with the challenges they confronted upon arrival in the New World.

The book was named to more than 30 Best of the Year lists, won the National Book Critics Circle Award, among other honors, and made national news when President Obama chose *Warmth* for his summer reading. Additionally, *The New York Times* named the book to its list of the best nonfiction books of all time.

Wilkerson won the Pulitzer Prize for her work as Chicago Bureau Chief of *The New York Times*, making her one of the first black women in journalism to win a Pulitzer Prize and the first African-American to win for individual reporting. She has appeared on national programs such as CBS' "60 Minutes," NPR's "Fresh Air," and PBS' "NewsHour" and

• **Sandra Cisneros** – Award-winning novelist, Wednesday, April 22 – Stranahan Theater, 7 p.m.

Sandra Cisneros is the internationally renowned author of several books including *The House on Mango Street*, *Caramelo*, *Loose Woman*, and, most recently, *Have You Seen Marie?* (a picture book for adults). A winner of the MacArthur Foundation Fellowship, she subsequently founded the Latino MacArthur Fellows (Los MacArturos). Additionally, she is the founder of two organizations that serve writers, the Macondo Foundation (now administered by the Guadalupe Cultural Arts Center) and the Alfredo Cisneros del Moral Foundation. Her distinguished books have won innumerable awards and have been translated into more than 20 languages and published internationally.

Perhaps no truer testament to this renown, *The House on Mango Street*, a perennial must-read on countless syllabi, is made up of lyrical passages, interconnected vignettes, and meditations and observations that resemble prose poems. It has been compared (notably by the critic Harold Bloom) to the works of James Joyce and Virginia Woolf. This structurally and thematically bold work explores the often-violent coming of age of a young Mexican-American woman.

• **Chef Jacques Pépin with daughter Claudine**; Wednesday, May 13 – Stranahan Theater, 7 p.m.

It's debatable whether world renowned Master Chef Jacques Pépin has garnered more plates or awards. Among his cooking laurels, including

numerous James Beard Awards, he can boast an Emmy and France's highest civilian decoration *Légion d'honneur*. One of the original celebrity chefs, Pépin has long appeared on TV cooking shows such as *Top Chef* and countless Food Network programs – most notably the pioneering and much beloved PBS show *Julia and Jacques Cooking at Home* with dear friend Julia Child. He has hosted numerous cooking shows since 1997 – many featuring his daughter Claudine – and currently appears in *Essential Pépin*.

A long time columnist for the *The New York Times* and *Food & Wine*, Pépin is the author of 27 bestselling cookbooks. Anthony Bourdain, echoing colleagues and culinary institutes, has called *La Technique* the Bible of the fundamentals of French Cuisine, while his *Fast Food My Way* series has converted former fast food junkies into do-it-yourself foodies.

This very special evening will feature Jacques with his daughter Claudine, in what may be called an encore of their *Jacques Pépin's Kitchen* series. Their unique (and endearingly funny) father/daughter dynamic paired with invaluable cooking instruction from the master will make this a night to remember.

Tickets for this powerhouse Spring 2015 lineup are on sale beginning Wednesday, October 1 at all Library locations during normal hours of operation. Tickets are \$10 for adults and \$8 for students. Current Fall 2014 lineup tickets are currently available.

At each program, authors will speak for about an hour, followed by a short question and answer session. Following the program, the featured author will be available to sign copies of their works. Books will be available for purchase at the program from Barnes &

OBITUARIES

MELISSA ORTIZ-BEBBINGTON

Melissa Ortiz-Bebington, age 26, of Beavercreek, OH passed away on Tuesday, September 23, 2014. She is preceded in death by her grandmother, María Tomasa-Ortiz. Melissa is survived by her husband, Greg Bebbington; parents, Tony and Lilly Ortiz; sister, María Ortiz; grandfather, Carlos González, as well as numerous other family and friends.

In lieu of flowers, donations may be made to the Melissa Ortiz-Bebington Scholarship through the Wright State Foundation.

UT Inaugural Global Educator Awards given

The University of Toledo Center for International Studies and Programs presented the inaugural Global Educator Awards on Friday, Sept. 26, 2014, at the Faculty Club in the Radisson Hotel on Health Science Campus.

The Global Educator Award is presented by the UT Center for International Studies and Programs to recognize individuals, institutions and organizations that promote intercultural understanding and a respect for cultural diversity through education and educational exchanges. A committee of UT faculty and staff selected two recipients for the inaugural award:

• **Toledo Sister Cities International**, which is being recognized for its *International Youth Academy*.

The nonprofit organization's International Youth Academy brings students from around the world to Toledo, where they study English, experience the reality of U.S. culture, live with local families, and develop lifelong friendships. This program also enriches Toledo, as students serve as ambassadors for their countries.

Toledo Sister Cities International is a member of Sister Cities International and is dedicated to enriching the community through the spirit of international co-



operation. Presidents Kennedy, Johnson, Nixon, Ford, Reagan, Bush, Clinton, Bush and Obama have served as honorary chair of Sister Cities International.

• **Gayle Morgan Schaber**, a global educator who was nominated by the UT Confucius Institute for her work in bringing Chinese language and culture classes to Toledo Public Schools (TPS).

Through Schaber's efforts, the Confucius Institute was able to expand Chinese language and cultural programming to 14 elementary schools. The agreement provides for Chinese language teachers to come from China to teach in TPS elementary schools. Through this program, Toledo elementary school students will be exposed to Chinese language and culture at the earliest stages of their formal education and will be inspired to explore the world as they mature.

She became acquainted with the UT Confucius Insti-

tute through her position with TPS and is eager to see the expansion of the Confucius Classroom Initiative from two to 14 elementary schools take effect this school year. Schaber traveled to Beijing and Hefei, People's Republic of China, as a member of the Hanban 2012 Chinese Bridge Delegation. She retired this week after almost 20 years of service to TPS.

The *Global Educator Award* was initiated by Dr. Minhua Wu, interim director of the UT Office of Global Initiatives and interim director of the UT Confucius Institute as part of the Global Confucius Institute Day to honor the individuals who have assisted the institute to promote the study and appreciation of Chinese language and culture over the past five years.

The idea was adopted by Dr. Sammy Spann, UT assistant provost for student engagement, and expanded to an award to recognize all community stakeholders involved in global education. Although still sponsored by the Confucius Institute, the award is presented by the Center for International Studies and Programs to represent UT's strong commitment to global education and its desire to honor and encourage global educators.

Noble Booksellers.

Don't forget that the *Fall 2014 Authors! Authors!* lineup is underway with Iranian-born, award-winning author *Marjane Satrapi* scheduled to appear at Main Library on Wednesday, October 22, 2014 and bestselling author *Elizabeth Gilbert* of *Eat, Pray, Love* fame scheduled at the Stranahan on Wednesday, November 19. Both appearances begin at 7 p.m.

For information on tickets, please contact Library Marketing at 419.259.5266.

ISSUE 4
Fast Fact

DID YOU KNOW...?

Issue 4 will cost the owner of a \$50,000 home \$44.10 per year. That is what homeowners pay now, so **it will not raise taxes.**

EAST SIDE CANTINA

125 Oak St., Toledo, OH

Saturday, October 4 ~ DeZeo

Saturday, October 11 ~ Grupo Ilusión

Scheduled Entertainment subject to modification.
For more info call: 547-288-9320

Special packages available tailored to your religious and cultural heritage

Accommodations for large families

Our mission is to provide quality service at a fair price to our families in need, while recognizing our responsibilities as community servants. For five generations the Eggleston Meinert & Pavley family has served the community with dignity, compassion and understanding.

Oregon Chapel
440 S. Coy Rd.
419-698-4301

Milbury Chapel
1111 Woodville Rd.
419-838-2150

Toledo Kinsey Chapel
2001 Consaul St.
419-691-2834

WWW.EGGLESTON-MEINERT.COM

Ramos and Serrata rock!

By Federico Martínez, Special to La Prensa

It's a Thursday evening in a small, intimate club in San Antonio, Texas and the legendary Tejano music performer *Rubén Ramos*, flanked by brother, Joe Ramos and long-time music collaborator Rick Fuentes are minutes away from stepping on stage to perform an acoustic set before a small crowd of several dozen people.

"Man, I was nervous," Ramos, a two-time *Grammy Award* winner admits the next morning. "I had butterflies in my stomach; I'm not used to doing that anymore. But once we started performing, everything was alright."

It's been a long time since the superstar, whose career spans five decades, has performed in such an intimate setting. Most nights he's surrounded by his band, *The Mexican Revolution*, which is often supplemented by additional guest musicians.

The three-person performance was an opportunity for Ramos, who performed in Oregon, Ohio on Friday Sept. 26, to get back to his "roots." Or, as Ramos explains it, "I have to stay in touch with my people, my fans. If you don't, someday they won't have time for you."

Ramos and The Mexican Revolution was joined by opening act, *Jessy Serrata*, a legendary *Tejano* superstar in his own right.

The concert, *Tejano Legends Baile*, was being promoted by *Joe García's IB Entertainment Inc.* based in Chicago Heights. The company plans to return to the Toledo area next May with a Latin Music tour featuring several top performers, said García.

"We were excited about

returning to Ohio," Serrata said during a recent phone interview. "I lived in Detroit for about 3½ years and we played around Toledo all the time; it's like a second home."

El Gato Negro Returns
Ramos, one of the founders of *Tejano* music, or *Chicano* music, which is the term he prefers, is no stranger to Ohio and Michigan which have always had large populations of Mexican-Americans, many who migrated from Texas, the home of *Tejano*.

His Ohio performance is an early kickoff for his upcoming new album, *El Idolo de Texas*, which will be released in three weeks.

"It's one of the best CD's I've made," said Ramos, who by his own estimates has recorded more than 60 albums during his long career. "It's constructed with real horns, the right keys; everything is right on time."

The singer/songwriter relied mostly on other writers for the songs on this album, which includes a soulful cover of the *Righteous Brothers* classic, *You've Lost that Loving Feeling*, which Ramos sings in English.

The Beginning of The Revolution

Born *Rubén Pérez Ramos* in Sugarland, TX, the performer comes from a family whose music legacy stretches back to post-World War I. It was in Texas where his uncles began performing just after the war in 1919 as Juan Manuel Pérez and *Los Serenateros*. Between 1919 and 1941 the group would eventually include all nine of Rubén's uncles.

At the start of World War II,



five of the Pérez brothers went into the military. Rubén's father, Alfonso Ramos Sr., remained behind working in the cotton fields and the railroads; he also played fiddle while his mother Elvira Pérez, played guitar during family gatherings.

At the end of the war, Rubén's uncle Justin re-formed the band as Justin Pérez and His Ex-GIs. Despite their father's reservations, Rubén's sister Inez joined the band as singer in 1947, followed in the mid-1950s by their brother Alfonso who rechristened the group, the *Alfonso Ramos Orchestra*.

"I originally played drums for the group; I thought I was hot stuff," said Rubén Ramos.

At the time, the band only performed songs in Spanish. But Rubén's non-Latino friends kept encouraging him to tell his brother to sing songs in English so they could understand the songs.

"I went and told Alfonso this and my brother replied, 'If you want songs in English,

you sing them,'" recalled Rubén, who put down the drum sticks to become the group's lead singer. "But we were still performing for Mexican audiences and they kept yelling for us to sing in Spanish."

The problem was that English was Rubén's first language and he had to learn how to sing in Spanish.

"It was a tough transition going from English to Spanish," Rubén Ramos admits.

There were many times he would pronounce a word or two incorrectly and inadvertently change the entire meaning of a song. For example, there was one number that was supposed to be a love song, but Rubén would mistakenly refer to the women in the song as *La Demonía*, or the demon woman."

Rubén's Demons

The band's popularity began to grow in the late 1960s and Rubén, who was working full-time as a computer programmer, had to decide whether to stick with a stable, well-paying job, or swing for stardom.

"I hated that job," said Ramos, referring to the computer programming job. "People would call me at all times of the day and night and then I would still have to go back to work in the morning. It

was too much stress."

In 1969, Rubén and his brother Roy created the band, *Rubén Ramos and the Mexican Revolution*. The name Mexican Revolution was picked Rubén said, because of the emergence of the Chicano and civil rights movements.

The revolution almost ended in 1972, just as the band was peaking when Rubén collapsed on stage and almost died from three bleeding ulcers. Years of smoking 2½ packs of cigarettes and 8 cups of coffee per day, too much booze and bad eating habits would have to stop immediately, or he would soon be dead, Rubén's doctor bluntly told him.

"I changed everything," said Ramos. "I cut out red meat, Dr. Pepper; I eat lots of chicken, vegetables and fruits, and I walk three miles a day."

For Ramos, there are no thoughts of retiring.

"No way; I enjoy what I do," said Ramos. "Even when I'm on stage, tired as hell; I hear the people cheering and I see the people's energy and it gives me the strength. 'The way I see it, in life as long as you keep moving, the longer you're going to last. Plus, I've gotta pay the bills.'"

The Legend Continues

Serrata, 60, will celebrate 50 years as a performer next year. His most recent album, *The Legend Continues*, was released about 6 months ago.

His career highlights include a Grammy Award nomination for his 2004 hit album, *Better than Ever* and he was inducted into the *Tejano Roots Hall of Fame* in 2005.

His powerful voice – a literal force of nature – earned him the nick-name Mr. Iron Throat many years ago. His signature growl, "*Awww Baby*," still

makes women shriek enthusiastically during his concerts.

"When I was younger I heard *Mick Jagger* say it," said Serrata. "I added a little inflection and it became mine."

Serrata began performing with the family band when he was 10. The group, *La Familia Serrata*, included his father Matias on harmonica, his mother Agolita on guitar and Jessy on drums. Jessy's 5 brothers also played various instruments and their four sisters sang harmonies.

"We were like the Chicano version of the Jackson Five," Serrata says jokingly.

In addition to his albums with *The New Wave Band*, Serrata has recorded dozens of albums over the years, including six with his family bands *Los Buenos* and *Los Hermanos Serrata*. He's recorded with other well-known artists like *Steve Jordan*, *Sunny Ozuna* and *Conjunto Bernal*, *Little Joe Y La Familia*, and *Rubén Ramos*.

His proudest recordings have been recently with his daughter *Brandee*, 25, who is following in her father's footsteps. The father/daughter duo recorded the album *Recuerdo* together three years ago and are working on Brandee's next release, which will include some Hip Hop.

Although he's rooting for his daughter's success, Jessy isn't worried about whether he'll have another big hit again.

"I've already passed all those bridges," he said. "I'm maintaining; still working the circuit. I've been over the mountain already, although I'd like to think I'm on my way back up again. I don't worry about the competition; I've already been there."

60

+ HIGH SCHOOL FOOTBALL GAMES THIS FALL!



BCSN

YOUR EYE ON LOCAL SPORTS

CHANNEL 8/608 HD



SPORTS NIGHTLY

WEEKNIGHTS AT 10:30

WATCH US EACH WEEK FOR THE LATEST SCORES, HIGHLIGHTS AND INTERVIEWS WITH AREA COACHES AND PLAYERS.

BCSN.TV

© BCSN THE BEA BE

f t i /bcsnsports



Backpage Cable System

Visit us on Facebook at: www.facebook.com/llaprensa1



Tus Escuelas Públicas en Southwest Detroit

Academia de las Américas
5680 Konkel
Tel: (313) 596-7640
Grados: PreK-8

NUEVA: Escuela Preparatoria Academia de las Américas
Nueva Academia de las Américas se localizará en Southwest Detroit
Tel: (313) 596-7640
Grados: 9

Centro Beard de la Primera Infancia
840 Waterman
Tel: (313) 849-3183
Grados: PreK

Escuela Primaria Bennett
2111 Mullane
Tel: (313) 849-3585
Grados: PreK-5

Academia de Aprendizaje Clemente
1551 Beard
Tel: (313) 849-3489
Grados: PreK-5

Academia Clippert
1981 McKinstry
Tel: (313) 849-5009
Grados: 5- 8, Aplicación

Escuela Secundaria Western
1500 Scotten St.
Tel: (313) 849-4758
Grados: 9-12

Escuela Prim. y Media Earhart
1000 Scotten
Tel: (313) 849-3945
Grados: PreK-8

Escuela Primaria Harms
2400 Central
Tel: (313) 849-3492
Grados: PreK-5

Escuela Primaria Maybury
4410 Porter St.
Tel: (313) 849-2014
Grados: PreK-5

Escuela Prim. y Media Munger
5525 Martin
Tel: (313) 457-6200
Grados: PreK-8

Escuela Primaria Neinas
6021 McMillan
Tel: (313) 849-3701
Grados: PreK-5

Escuela Prim. y Media Priest
7840 Wagner
Tel: (313) 849-3705
Grados: PreK-8



SEE IT BELIEVE IT
DETROIT PUBLIC SCHOOLS

El Southwest VENTAJAS DE DPS

- **NUEVO PROGRAMA DE INMERSIÓN DUAL PARA NOVENO GRADO!** DPS está expandiendo la Academia de las Américas Pre-Kindergarten a 8vo para incluir el noveno grado en otoño en una nueva ubicación. Escuela Preparatoria Academia de las Américas ofrece un currículum de dos idiomas, clases de honor y rigurosos estándares académicos.
- **NUEVO 5to GRADO EN LA PRIMARIA MAYBURY!** Ofreciendo un programa de inmersión en dos idiomas, yoga, un nuevo programa de golf, música y más.
- **NUEVO CENTRO DE EDUCACIÓN ADULTA!** El Centro de educación adulta de Beard en el Southwest Detroit y el Centro de Aprendizaje de la Comunidad de la Primera Infancia albergarán un nuevo programa para Aprendizajes Adultos del idioma Inglés, para Español y Árabe, y un currículum Pre-Kindergarten, todo en una sola escuela.
- **PERSONAL CAPACITADO PARA ATENCIÓN al Cliente con fluidez en los idiomas de la comunidad en todas las escuelas!**
- **ESCUELAS DE ALTA CALIDAD EN EL BARRIO!** DPS educa a más de 7,800 estudiantes en 13 escuelas en la comunidad del Southwest Detroit.
- **LAS MEJORES ESCUELAS DE K-8vo EN SOUTHWEST DETROIT!** Seis de las escuelas de DPS en Southwest Detroit están clasificadas entre las Mejores en la ciudad como Escuelas Excelentes de Detroit, incluyendo Bennett, Roberto Clemente, Clippert, Harms, Maybury y Munger.

NUEVO PROGRAMA ESCUELA PRIMARIA NEINAS

Escuela Primaria Neinas y la Academia de las Américas se han asociado para ofrecer un **NUEVO Programa Académico Bilingüe de Inmersión Dual en español e inglés.**

El programa Académico Bilingüe de Inmersión Dual se introducirá gradualmente en el campus Neinas, ofreciendo a las familias actuales y futuras servicios académicos y culturales adicionales.

INSCRIBASE HOY!
Llame al 313-240-4377
o visite detroitk12.org/enroll



VOTE FOR
6 TRI-C
where futures begin

VOTE NOW THRU NOV. 4

After Millions in State and Local Cuts, **Issue 6 is ESSENTIAL.** It keeps Tri-C doing its job for local students, families and employers.

- Issue 6 provides training for good jobs in thousands of companies.
- Issue 6 keeps college affordable for everyone in our community.
- Without Issue 6, \$40 million must be cut.

www.votefortri-c.com #voteTriC

Made for by District for Change (Community College, Job Security, Training, 750 Carnegie Ave., Cleveland, OH 44114)

CELEBRATION!

A SPECIAL EVENING OF MUSIC, DANCE AND FOOD



Lecture and performance by Dr. Pablo Luis Rivera Rivera and Grupo Restauración Cultural

HISPANIC HERITAGE MONTH
BY ESTABLISHING PUBLIC HISTORY

7:00 - 8:00 p.m. Sample delicious foods while enjoying festive Latin music and cultural dance performances by the Julia de Burgos Cultural Arts Center.

8:00 - 8:30 p.m. **Bombo, The Legacy of Puerto Rico's Inherited African Identity**
Dr. Pablo Luis Rivera Rivera and Grupo Restauración Cultural present a lecture and performance celebrating Puerto Rico's rich African roots through bombo, the sophisticated, improvisational collaboration of alance, drum and voice.

8:30 - 11:00 p.m. Move to the Latin beat of Conjunto Afincal Enjoy music, dance and fun with family, friends and neighbors.

Saturday, November 1
7:00-11:00 p.m.
Main Library, Lusk Stokes Wing
Austintown, 525 Superior Avenue

CELEBRATING PUBLIC HISTORY



¿Quiere lograr algo importante?
Estamos aquí para ayudarle.

Préstamos asequibles de FirstMerit

FirstMerit se enfoca en lo que usted quiere lograr. Y nuestros préstamos personalizados están hechos para ayudarle a llegar a sus metas. Ofrecemos hipotecas para comprar una casa y otras peticiones hipotecarias así como líneas de crédito y financiamiento bajo los programas de la SBA (Administración Federal de Pequeños Negocios). Así que si quiere ampliar su negocio, tomar su propia vida o mejorar la que ya tiene, comprar un vehículo o pagar por estudios universitarios, estamos aquí para ayudarle.

Para hablar con uno de nuestros representantes quien responderá a cualquier pregunta y le ayudará iniciar el proceso de solicitud, llame al 800-411-3568.



PERSONAL BUSINESS COMMERCIAL PRIVATEBANK



Todo lo prestamos está sujeto a la aprobación crediticia

FirstMerit.com
Member FDIC
Equal Housing



Stautzenberger
COLLEGE

sctoday.edu (419) 866-0261

Medical Technology

Choose from a variety of programs to expand your career in the health industry.

Stautzenberger College's faculty is made up of professionals from the medical community who bring the real world experience into the classroom. These professionals helped to develop the programs and labs to function just like a real hands-on medical office. Our medical programs offer laboratory training, externship experience, and job placement assistance.

- Medical Assisting
- Medical Office Technology
- Phlebotomy
- Medical Billing and Coding Specialist



1796 Indian Wood Circle Maumee, OH 43537

START FOCUS FINISH

For consumer information please go to disclosures.sctoday.edu

Highly recommended by La Prensa Newspaper

EL CAMINO REAL

HONEST HOMEMADE MEXICAN FOOD

West Toledo

Sylvania & Douglas
Music 8-9PM every night
419.472.0700

Oregon

2072 Woodville Rd.
419.693.6695



CARRY-OUT AND GIFT CERTIFICATES AVAILABLE!

TRY OUR MARGARITAS!



11th year in a row - Toledo's Best Mexican Restaurant!
As judged by readers of Toledo City Paper!

Visit one of our Convenient Locations Today!



¿Quiere lograr algo importante?
Estamos aquí para ayudarle.

Préstamos asequibles de FirstMerit

FirstMerit se enfoca en lo que usted quiere lograr. Y nuestros préstamos personalizados están hechos para ayudarle a llegar a sus metas. Ofrecemos hipotecas para comprar una casa y otros préstamos hipotecarios así como líneas de crédito y financiamientos bajo los programas de la SBA (Administración Federal de Pequeños Negocios). Así que si quiere ampliar su negocio, tener su propia casa o mejorar la que ya tiene, comprar un vehículo o pagar por estudios universitarios, estamos aquí para ayudarle.

Para hablar con uno de nuestros representantes quien responderá a cualquier pregunta y le ayudará iniciar el proceso de solicitud, llame al 800-416-3368.



PERSONAL BUSINESS COMMERCIAL PRIVATEBANK



Ver los términos antes de aceptar la aprobación crediticia.

firstmerit.com
Member FDIC
© 2014 FMB

CMSD plans new buildings for 21st Century education



When The Plan for Transforming Cleveland's Schools took effect two years ago, CEO Eric Gordon and the Cleveland Board of Education promised citizens that children in every neighborhood in the city would have access to a quality education.

But where students learn plays a role in how well they learn. That is why fully transforming Cleveland's public school system from top to bottom also means providing students with quality buildings suitable for a 21st Century education.

CMSD's new master facilities plan was drafted with that connection in mind.

The facilities plan, which the Board of Education approved in June, calls for building 22 schools and refurbishing 20 to 23 others.

Projects are contingent on voters approving a November ballot issue that authorizes \$200 million in bonds for construction and a half-mill property tax for maintenance. The state would add more than \$2 for every \$1 that the District contributes to construction.

If voters approve Issue 4 in November, property owners will pay no more than they have for a bond issue that was passed in 2001.

The plan continues a badly needed modernization campaign that the District and state launched after the gym roof at the former East High collapsed 14 years ago.

Since then, CMSD has built 34 schools and fully renovated seven others. That includes new homes for John Marshall High School, Max S. Hayes High School and Cleveland School of the Arts that are under construction and scheduled to be ready next year.

Aligned with the District's portfolio strategy, the revised plan will ensure that excellent learning environments are within reach no matter where families live.



CMSD does not propose to add buildings. The construction projects would provide CMSD with the flexibility to continue creating new and innovative school models, like the new Bard High School Early College Cleveland, Cleveland High School for Digital Arts, Eagle Academy and PACT (Problem-based Academy of Critical Thinking), all of which opened this year in existing facilities.

At the same time, the distribution of facilities projects would ensure that neighborhoods across the District have access to modern public schools.

Issue 4 will allow for construction of 20 to 22 new schools, refurbishing of 20 to 23 schools and generation of \$2.5 million for building maintenance without raising taxes.

The District is working to maintain the community's faith that CMSD has the right academic plan and the right facilities plan to fully transform its schools and neighborhoods. Another factor of interest to residents is that school construction also would bring jobs to the community.

Toward that end, the Board of Education has adopted the city's Community Benefits Agreement for construction projects. The agreement will place priority on hiring city residents, minorities, women and small businesses.



Bolstered by community support, mother of 3 U.S. Citizens is granted one-year stay

Submitted by: www.americasvoice.org

Sept. 26, 2014: *Marinela Martínez-Magaña*—a 10 year resident of Columbus, OH with three U.S. citizen children under the age of nine—was granted a one-year stay of deportation.

After trying to do the right thing by paying a minor traffic ticket earlier this month, she became an instant target for deportation and *Immigrations and Customs Enforcement (ICE)* demanded that she purchase a plane ticket to leave the country by September 25th. Thanks to the tireless work of immigration advocates and her attorney, *Fatin Askar*, Ms. Marinela was given the relief she's been hoping for.

Said Ms. Marinela, "I want to first and foremost thank my lawyer, and everyone at *America's Voice* for all the help and support you have given my family and I during this time. I would also like to lend my support for any other person who is in my position. Let's keep fighting to prevent families from being separated!"

In addition to qualifying for ICE's existing policy of *prosecutorial discretion*, Ms. Marinela meets multiple criteria that would likely qualify her for the type of executive action under consideration by the White House, including her years of residence in the United States and U.S. citizen children. Unfortunately, the President's decision to delay

has put families like Ms. Marinela's at the mercy of ICE agents who seem unwilling to abide by the agency's own policies.

Said Fatin Askar, Marinela's attorney, "This is a huge victory, and we're beyond thrilled to see ICE do the right thing by granting Marinela the relief she deserved all along. Now, she can return to her family and continue to be a contributing member of the Columbus community as she's been doing for over ten years. We're overjoyed with ICE's decision, but now it's time for the President to go ahead with broad administrative reforms to ensure this doesn't happen to other families like Marinela's."

Representante del Programa Paisano visita Consulado de México en Detroit

(Continuación de p.4)

California; Houston, Texas y Chicago Illinois; en esta última se cuenta con tres profesionales quienes tienen a su cargo la cobertura en 35 estados de la unión americana, por lo que procuran en la medida de sus posibilidades, visitar las diferentes representaciones consulares para llevar la información y compartir de cerca con los paisanos.

Yo soy México

Una de las excelentes noticias que compartió Ernesto Andrade fue el programa que impulsó la Secretaría de Gobernación hace unos meses, denominado Yo soy México, el cual tiene como objetivo brindar a los mexicanos que regresan al país, una atención integral para que contribuyan en el corto plazo al desarrollo nacional de México, impulsando la

valoración de sus habilidades a través de un trabajo conjunto entre los tres niveles de gobierno, la iniciativa privada, la sociedad civil organizada, los organismos internacionales y las fundaciones, promoviendo la incorporación de los mexicanos retornados al mercado productivo.

El INM en colaboración con Mexicans and American Thinking Together (MATT) trabajan en Yo soy México. Los responsables de MATT se encuentran en los principales puntos de internación de la frontera norte de la República Mexicana, donde capturan información sobre las competencias y habilidades de nuestros connacionales que son repatriados de Estados Unidos de América, misma que se vincula con empresas interesadas en contratar a personas con su perfil laboral.

Al respecto, el INM tiene la firme misión de cumplir con el objetivo planteado, buscando el beneficio y prosperidad de la nación, obteniendo así una mejor calidad de vida.

"La idea es que los mexicanos que regresan al país por voluntad propia o bien, porque han sido deportados, puedan tener una oportunidad laboral en sus comunidades. Es por eso que la Secretaría de Gobernación se encuentra realizando convenios con diferentes instituciones para generar una amplia bolsa de trabajo", dijo Andrade quien además destacó que en Chicago también se cuenta con un módulo de información sobre este nuevo programa, por lo que los interesados en buscar alguna opción laboral pueden comunicarse al (312) 4918948 ó al correo paisanochicago@inami.gob.mx

Piden mejoras en centros de detención

Por E.J. TÁMARA, Associated Press

LOS ANGELES, 23 de sept. de 2014 (AP): Activistas pro inmigrantes y abogados pidieron el martes al gobierno que cumpla con el proceso de debido derecho en los centros de detención para familias en Nuevo México y Texas y que permita que las mujeres y niños allí detenidos puedan salir bajo fianza.

Los reclamos de activistas y abogados que visitaron las instalaciones recientemente fueron hechos el mismo día que se anunció que en noviembre abrirá otro centro en Texas para albergar sólo familias detenidas.

Abogados y activistas que están prestando ayuda legal a cientos de familias que están en Karnes, Texas, dijeron que niños en este centro de detención están bajando de peso porque no están comiendo y algunas madres se sienten intimidadas por los agentes y han reportado dificultades para llamar por teléfono a sus abogados o familiares.

En Karnes había más de 200 madres y más de 300 niños hasta la semana pasada, mientras que en Artesia, Nuevo México, había casi 300 madres con al menos un niño hasta julio, de acuerdo con *Royce Murray*, directora de política para el Centro Nacional para Políticas de Justicia Migratoria.

"Parecía como que la comida y las camas estaban allí pero el resto lo iban a traer después", dijo Murray sobre el ambiente en Karnes.

"Había mucha confusión entre las madres. No entendía sus casos y que podrían salir de allí".

El Servicio de Inmigración y Control de Aduanas no contestó inmediatamente a un mensaje de la AP.

Los centros de detención en cuestión son los más grandes de su tipo en el país y albergan a familias que han llegado a la frontera recientemente, al igual que miles de niños de acompañados. La mayoría de los detenidos provienen de Guatemala, Honduras y El Salvador, según las autoridades.

El centro que abrirá en dos meses será la tercera instalación para albergar sólo familias migrantes. Las autoridades dicen que el centro en Dilley, Texas, albergará inicialmente 480 personas, pero con el tiempo tendrá capacidad para 2,400. Otro centro, en Pennsylvania, alberga mayormente familias desamparadas, de acuerdo con los activistas.

Karnes y Artesia, que abrieron en los últimos tres meses, ahora cuentan con teléfonos fijos pero muchas mujeres no pueden pagar por la llamada y tienen que pedirle a los agentes que les presten sus celulares para llamar a sus familiares o abogados, según el informe "Demostrar y cerrar", revelado el martes por Detention Watch Network, red nacional de organizaciones y personas que procuran cambios al sistema en centros de detención.

Detention Watch Network viene pidiendo desde el 2012

que se cierre Artesia debido a las presuntas violaciones que allí ocurren.

Ambos centros también quedan lejos de donde viven o trabajan los abogados u organizaciones que prestan ayuda legal a los detenidos. Esto es un problema porque la mayoría de los abogados prestan sus servicios de manera gratuita y tienen que invertir más tiempo y recursos en visitar a sus clientes, agregaron.

Todos estos alegatos afectan las probabilidades de los inmigrantes para quedarse en el país legalmente a través de beneficios como asilo, al cual muchos de ellos serían aptos, agregaron los activistas.

En muchas ocasiones, por ejemplo, las madres tienen que contar cómo vieron violadas o abusadas enfrente de sus hijos, de acuerdo con *Dree K. Collopy*, abogada de la firma Benach Ragland LLP y presidenta del Comité sobre Refugiados y Asilados de la Asociación Estadounidense de Abogados de Inmigración, AILA según sus siglas en inglés.

"Algunas de estas mujeres podrían ser aptas para asilo pero están siendo deportadas rápidamente", dijo Collopy.

Los activistas también pidieron que dejen salir a los detenidos bajo fianza. Actualmente, la mayoría de los detenidos no salen bajo fianza porque el Servicio de Inmigración y Control de Aduanas aboga para en contra de estos pedidos, según los activistas.

ISSUE 4 Fast Fact

DID YOU KNOW...?

Issue 4 will allow for construction of 22 new schools **without raising taxes.**

ISSUE 4 Fast Fact

DID YOU KNOW...?

The Cleveland Board of Education has adopted the city's Community Benefits Agreement to guide future construction. That will prioritize employment of city residents, minorities, females and small businesses on CMSD projects.

The Place to go is Alexis and Monroe... Dave White Chevrolet in Sylvania



CHEVROLET

MARK of EXCELLENCE AWARD WINNER

Sirviendo la Comunidad Latina



David Sánchez

Buy your next NEW or USED vehicle from someone you know and trust. We have the largest selection of NEW Chevrolet and GM Certified Used Vehicles in Northwest, OH.

Phone: 419-885-4444
 Fax: 419-824-7602
 Cell: 419-340-6732
 Direct Line: 419-885-4445 ext 256

DAVE WHITE CHEVROLET, INC
 5800 MONROE
 SYLVANIA, OH 43560



CALIENTE with TONY RIOS

WEEKLY SHOW

TónyApp/RT.com

147



VOCES LATINAS

WEEKLY SHOW

CH 49

Backstage Collaborations

TuL. 8:00 pm
 Tues. 6:00 pm

TONY RIOS ENTERPRISES INC.

REPAIR, MAINTENANCE, WAX & POLISHING AGENTS

TV SHOW

Utah hosts US Hispanic Chamber of Commerce meeting

By MICHELLE L. PRICE, Associated Press

SALT LAKE CITY, Sept. 22, 2014 (AP) — The U.S. Hispanic Chamber of Commerce held its annual convention in Salt Lake City last week, a location the organization's leader said may seem "kind of counterintuitive."

U.S. Hispanic Chamber of Commerce President and CEO Javier Palomarez said that while Utah is not a usual Latino stronghold like Florida or California, it makes sense for the country's largest gathering of Latino-owned businesses.

Utah offers a strong business environment, a growing Latino population and a compassionate approach to immigration, Palomarez said.

"You don't think about Salt Lake City when you think about Hispanic entrepreneurs," he said. "Fact of the matter is, that it is happening in Utah."

Palomarez said the number of Latino-owned businesses in Utah is about 10,000 and growing, while the state's business-friendly environment has earned accolades from the Wall Street Journal and Forbes magazine.

Those were big draws for the U.S. Hispanic Chamber of Commerce, which advocates for more than 3 million Latino-owned businesses.

About 7,000 people at-



tended the convention, with U.S. Housing and Urban Development Secretary Julian Castro giving the keynote address.

U.S. House Democratic Leader Nancy Pelosi and Small Business Administration head María Contreras-Sweet were also scheduled speakers.

Palomarez said convention attendees include representatives from major corporations, consulates, billion-dollar Latino-owned firms and mom-and-pop businesses, including those from Utah.

The number of Latino-owned businesses has blossomed in Utah, jumping 78 percent from 2002 to 2007, according to the most recent U.S. Census Bureau data.

Latinos are also Utah's largest minority group, comprising about 13.4 percent of the population. That rate is even higher in the state's largest cities: Salt Lake City's population is about 22 percent Latino, while West Valley City's population is about 33 percent Latino.

"It's indicative of an economy that is very deliberately and very strategically taking advantage of small business growth, immigrant-

owned small businesses and ensuring that it continues," Palomarez said.

That growth and the state's more compassionate approach to immigration were part of the attraction, he said.

Palomarez cited the Utah Compact, a set of principles pushed in 2010 as a more sympathetic way to handle immigration and acknowledging the economic value of immigrants, including those who have entered the country without documentation.

"They looked at immigrants and particularly immigrant entrepreneurs as an asset rather than a challenge," Palomarez said.

Utah lawmakers passed a series of immigration laws in 2011 that included tougher enforcement mixed with a guestworker and sponsorship program.

A federal judge struck down part of the enforcement law earlier this year, while the more compassionate programs have been postponed until 2017.

Utah leaders say the state programs need federal approval and they're waiting for Congress to take action on immigration.

Author Juana Bordas was spellbinding

By Federico Martínez, Special to La Prensa

She gyrated to the hypnotic Latin beat of *Santana* performing *Oye Como Va*, she told Chihuahua dog jokes, and led her audience in singing *De Colores*, her personal choice for the Latino National Anthem.

Award-winning author Juana Bordas' goal wasn't just to entertain; her message to the nearly 200 people who gathered at the Toledo-Lucas County Public Library to listen to her speak on Friday, September 26, 2014, was the importance of understanding and building *Leadership for a Multicultural Age*.

"We live in country that doesn't remember the past," said Sra. Bordas, who noted that one out of every five people currently living in America are immigrants. "America's history cannot be complete until everybody's history and accomplishments have been told."

Sra. Bordas, a native of Nicaragua, presented two similar back-to-back presentations on Friday as part of the library's *Open Book Series*. The speaker was originally scheduled to do one presentation, but the arrival of about 100 students from Toledo's Waite, Start, and Bowsher high schools was delayed two hours due to pea soup-like fog that delayed their school day.

Instead of waiting for the students, Sra. Bordas graciously agreed to do a 10 a.m. presentation for the 100 adults who had already gathered at the library to hear her speak. She repeated the presentation when the students arrived.

Understanding your identity is the first step towards developing into a leader, Sra. Bordas told both audiences. She used her own experience as an immigrant to make her point.

"I used to be embarrassed that my mother didn't speak



Juana Bordas with Margarita DeLeón

English and had to work as a housekeeper," said Sra. Bordas referring to how she felt as a youth. "As I grew older I realized what a hard worker she was, how strong of a woman she was to raise a family; I admire her for it today."

Throughout history, many groups of people, African-Americans for example, have had to learn to overcome adversity in the United States, she said.

"They've had to develop a sense of unity, resiliency and personal relationships with each other to maintain their sense of identity," she said.

Latinos, who are comprised of various ethnic groups, must also learn about their history and culture in order to overcome the adversity they face in the United States, she said. All US-Americans could learn and better understand diversity if they understood how diverse Latinos are.

"A lot of people really don't understand diversity because they don't understand their culture," Sra. Bordas said. "We've all heard that saying, 'You need to pull yourself up by your bootstraps.' Well nobody has ever made it by their own bootstraps. It took the help of family, teachers, religious leaders and others in the community to help each other."

Some US-Americans are

still in denial about how diversified the nation has become, but there's no denying the fact that recent immigrants are starting new businesses at a much greater rate than other US-Americans, Ms. Bordas said. They are also obtaining better educations than in the past, represent a much greater number of the work force, and are voting in greater numbers.

"We're all part of building this new millennial multicultural generation. We are becoming a bilingual country."

Sra. Bordas was also the keynote speaker at the Diamante gala.

Ms. Bordas was the winner of the 2014 *International Book Award* for multicultural/indigenous literature, is the president of *Mestiza Leadership International*, a company that focuses on diversity, leadership, and organizational change. Her book *Salsa, Soul and Spirit - Leadership for a Multicultural Age* won the 2008 *International Latino Book Award for Leadership*. Her work, *The Power of Latino Leadership*, which was released in 2013, received both the 2014 *Nautilus Prize* for best multicultural book and the 2014 *International Latino Book Award*.

INSPIRACION | EDUCACION | COMPASION
DESCUBRE LA DIFERENCIA

ARTES & CIENCIAS | NEGOCIO & LIBERAZGO | EDUCACION & SERVICIOS HUMANITARIOS | ENFERMERIA

LOURDES UNIVERSITY
Lourdes.edu
Lláame, haga click o Visítenos hoy 419-885-5291

INSCRÍBASE O TRANSFIÉRASE HOY!
Experimente una excepcional educación en artes liberales con un enfoque profesional

El semestre de primavera comienza Lunes, 12 de enero

Contáctenos hoy al 885-5291

Night in the Museum
Friday, Oct. 17 • 7 - 11 p.m.

Did you ever have your picture taken with Yogi Berra?
Do you remember the subway?
What are your favorite Zoo memories?

We've pulled some great relics from the basement of our historic Museum of Science — things from the past that you might think were gone forever.

Your ticket includes exclusive after-hours tours, gourmet Zoo food and grown-up refreshments.

TOLEDO Zoo

toledo.zoo.org/night

Advance tickets required. Zoo member discount applies ages 21 and over.

Taylor
AUTOMOTIVE FAMILY

Honor Abriel Ruiz, with Paz en el Barrio

By Federico Martínez, Special to La Prensa

His troubled life was a product of the dangerous streets he grew up on; the violent streets that recently claimed his life at age 34.

Friends and family of Abriel Vincent Ruiz will host Paz en el Barrio, or Peace in the Barrio, a community walk against street violence at 1 p.m., Sunday, October 12, 2014 in Toledo, Ohio.

The public is encouraged to participate and gather at the corner of Broadway and Hawley streets where Mr. Ruiz was shot and killed at 1:30 a.m., on Sept. 3.

The purpose of the event is to promote peace and non-violence in the community, said Monica Morales, one of the event organizers. Mr. Ruiz was also her cousin.

"We need to reach these kids and get them off the streets," said Ms. Morales. "We need to teach them who they are and help teach them how to commit to a better future. We are losing too many people to these streets."

Marchers will proceed to the Farm Labor Organizing Committee (FLOC) headquarters, 1221 Broadway St., where refreshments will be served. A display of Mr. Ruiz's artwork will be on display at the Sofia Quintero Art and Cultural Center, 1225 Broadway.

This summer, co-sponsor FLOC created the FLOC Homies, which offers young gang members programs to help them transition out of gangs and learn to become productive citizens.

FLOC President Baldemar Velásquez said Mr. Ruiz, who was released from prison 10 months ago, had spent the last months of his life reaching out to young people and trying to help them avoid the same troubled path that he did. Mr. Ruiz served

16 years in prison for manslaughter.

"Before he died he was out telling the young to stay off the streets," said Mr. Velásquez. "He was coaching the kids, 'don't do the stupid things I did. This should be one of his legacies.'"

Prison
The event is being held on what would have been Mr. Ruiz's 35th birthday, said his sister Juanita Ruiz. She describes her brother as "a very outgoing, happy person, who could light up a room."

But his life personality took a noticeable turn after their mother and father split up after 21 years of marriage, said Juanita Ruiz, 36.

"It was a devastating blow to mom and us," she said. "It makes just my brothers and I; that's what set him over the edge. He and our dad were really tight. He just became really hard-headed and mad at the world."

"But the streets welcomed him and showed him love. So when one of the gang members got attacked, he felt like he was sticking up for family."

He was sentenced to 16 years in prison for manslaughter, the result of a gang fight in 1997.

During the first six years in prison, Abriel was kept in a maximum prison where he was in lockdown for 23 hours a day, his sister said. During his entire sentence Juanita and their mother Amelia Ruiz constantly sent him letters and visited him as often as possible.

"In prison he learned that his gang family wasn't there for him; they weren't as big and strong as he thought," said Juanita Ruiz. "He also realized that mom and I and the kids had moved on with our lives."

Lessons Learned
During his time in prison Abriel began to read books about his Aztec culture and that

discovery made him a different person," said Juanita Ruiz. He became more self-confident and better aware of his potential as a man.

"You could see the change just by reading his letters," she said. "When he first went into prison it was, 'I magister; the 18-year-old Abriel that locked up didn't want to see the world, he wanted to live in the old South End for life.'"

"After several years his excitement for life returned and all he wanted was to start all over from scratch."

After being released he began pursuing a truck driver license so that he could "see the world," his sister said. He also started hitting the streets and talking to youth about the dangers of gang life. Shortly before he died, he managed to bring three rival gangs together in one room and talked them out of a planned battle and encouraged them to try and co-exist peacefully.

"Life isn't all about being tough all the time and being gang-bangers for life," Juanita Ruiz recalls her brother telling the rival gang members.

Final Hours
The last day of his life started with news of joy and hope. He was excited about the news that his girlfriend was pregnant. Juanita Ruiz had just been promoted to manager at the Mexican restaurant where she works. They went out for a celebratory drink later that night.

While inside the bar, the brother and sister watched as a man attacked and began stabbing their cousin across the room. Abriel ran to his cousin's side and was stabbed also before the attacker was subdued.

Their good mood ruined, Abriel and Juanita decided to leave the bar. As they walked to the corner of Broadway and Hawley a man shot Abriel twice.

"He was in front of me when he was shot," said Juanita Ruiz who was standing just a couple of feet away. He turned around and looked at me like, "shoot, I'm sorry." There was no look or sound of anger or hate toward his killer. There was just a peaceful look on my brother's face when he died.

"He died so peacefully, I'm sure he had angels with him. It was God's plan to take him to a different place."

The shooter has not yet been caught. Anyone with information about the shooting is encouraged to call Crime Stoppers at 1-888-996-8847 where tips can be left anonymously.



ISIS: Mafia of the Middle East

By Arooj Ashraf, La Prensa Correspondent

Kansas City, MO, Sept. 22, 2014: As military engagement in Iraq escalates again, terror organization Islamic State in Iraq and Syria (ISIS) has captured much of the media attention.

President Barack Obama announced the United States would be conducting airstrikes of strategic targets in Iraq while supporting local armed rebels to combat the group on ground in Syria. "Not only is ISIS destroying communities it is literally cutting the heads off culture," said Haroon Ullah, author of Bargain from The Bazaar, and a U.S. diplomat serving on Senator Kerry's Policy Planning Staff.

He emphasized the terror group has little support in the Middle East but its ability to adapt and strategize surpasses that of Al Qaeda and any policy to degrade the organization would have to be as calculating as the enemy. "My greatest fear is that five years from now, we'll still be talking about this challenge," Ullah said at a forum hosted by International Relations Council's on Sept. 18, 2014; he said the group is a sophisticated network that is well funded and savvy in recruiting fighters worldwide through social media.

Displaying a world map, Ullah said nearly 7,500 foreign fighters hailing from as far away as Chile are traveling to Iraq to join forces with the militants. He likened ISIS to a business with a careful strategy focused on generating

independent income revenues through sales of crude oil, controlling banks and antiquities.

"They are underselling it," he said, but the loss is generously supplemented by Saudi elites bent on curbing the rise of Shia dominance in the region. "ISIS filled a vacuum," created by instability of war and sectarian violence and preyed on the population's perceived grievances, said Ullah. What the group lacks in a charismatic leader it fulfills with acquiring strategic control of

"They have positioned themselves as the legitimate opposition," he said, adding the terror group is expert in customizing the message to the target audience. Displaying a photo of a handmade ISIS flag poster in front of the Manhattan skyline, Ullah said the group is proclaiming its presence is global.

That is further evident by its use of social media, such as Facebook and alternative social networks to lure recruits to abandon their lives in the West and join as combatants in the Middle East. Ullah said the recruits are not products of poverty but, in fact, hail from middle class families.

Ullah said comparing ISIS to the archaic techniques of Al Qaeda would be similar to equating a third grader against a high school graduate. ISIS portrays a strong narrative of change in the region by cloaking itself in religious rhetoric yet displaying unabashed hypocrisy in mass murdering Muslims. Religious scholars

have unequivocally denounced the terror organization to discourage youth from joining the group.

Ahsan Latif, President of Crescent Peace Society said Muslim Americans bear the responsibility of reaching out to neighboring communities to strengthen relationships and debunk myths that Islam cultivates terrorists. More importantly, he said, Muslim-Americans have a responsibility to reach out to those within the community who feel marginalized, and support them.

Ullah said discrediting the group in the eyes of its potential supporters is a crucial first step in curtailing its influence. This is apparent in the pan-Arabian media which refer to the group as Daesh; "which translates to a mad horse," he said.

The derogatory term is despised by the group because of its historic connotation in the region. Ullah said the group's ultimate goal is political control of the region. He compared it to a regional mafia bullying and intimidating local community.

The war against ISIS does not have an easily distinguishable solution, said Ullah; involving regional partners is critical in any strategy to eliminate the ISIS threat, and a new approach is needed.

"The past four U.S. presidents have bombed Iraq," he said; the instability of war fuels terror groups and external parties seeking regional dominance.

Bien Venidos Amigos

FUND RAISER
BUFFET

at

EL VAQUERO
at the Docks

Mexican Restaurant
Authentic Mexican Food

- ★ Buffet Dinner
- ★ Cash Bar
- ★ Silent Auction

SUNDAY, OCT. 26th 2014

Time 1:00 PM - 5:00 PM • \$20 Per Person

Mail check made out to:
Spanish American Organization • 1103 Rochelle Rd., Toledo OH 43615

- FOR: Mary Morales 419-270-1078
- TICKETS: Phil Barbosa 419-215-7941
- CONTACT: Carmen Barbosa 419-290-3082

Proceeds go to support the Spanish American Organization's many health, social, educational, Thanksgiving and Christmas food banks, community activities, etc.

ISSUE 4
Fast Fact

DID YOU KNOW...?

The state will contribute more than \$2 for every local dollar spent on construction. Issue 4 will have a net economic impact of \$456.8 million in local and state dollars **without raising taxes.**

6th Circuit upholds Ohio Early Voting but Supreme Court issues stay

CINCINNATI, Sept. 24, 2014: The Sixth Circuit Court of Appeals—having jurisdiction over Michigan, Ohio, Kentucky, and Tennessee—upheld a federal district court decision that restored early voting opportunities in Ohio in time for the midterm election. The American Civil Liberties Union is challenging a state law and directives that have dramatically slashed early voting opportunities

in Ohio. On September 4, a federal court granted the ACLU's motion for a preliminary injunction to halt the early voting cutbacks prior to full trial and in time for the midterm election; the state appealed, resulting in today's decision. "Today's ruling marks a great victory for thousands of Ohio voters who must use evenings, weekends and same-day voter registration to cast their ballot," said

ACLU of Ohio Legal Director Freda Levenson. "Early voting works and this decision ensures that people's voices will be heard at the ballot box without obstacles." The 6th Circuit ruling upheld the first week of early voting, known as "Golden Week," in which voters are able to register and cast a ballot on the same day, as well as evening early voting and multiple Sundays.

But the Supreme Court issued a stay, effectively denying the "Golden Week." The ACLU and the ACLU of Ohio filed the legal challenge to the restrictive voter law and directives in May on behalf of the Ohio Conference of the National Association for the Advancement of Colored People, the League of Women Voters of Ohio, and several African-American churches. The complaint, NAACP v. Husted, was filed in



the U.S. District Court for the Southern District of Ohio, Eastern Division. On the Internet: A copy of the ruling is avail-

able at: <http://www.acluohio.org/wp-content/uploads/2014/09/NAACPv.Husted-AppalsCrt-OrderAffirmingPI.pdf>

ISSUE 4 Fast Fact
DID YOU KNOW...?
 Issue 4 will provide \$2.5 million a year for building maintenance without raising taxes.

BARRIO LATINO ART FESTIVAL

2014

COME CELEBRATE THE 3RD ANNUAL BARRIO LATINO ART FESTIVAL AT THE PROVIDENCE CENTER!

**SATURDAY, OCTOBER 4, 2014
 12 NOON TO 9:00 PM
 1205 BROADWAY
 TOLEDO, OHIO 43609**

**CAR SHOW
ENTERTAINMENT
ARTISTS
FOOD MUSIC**

The Andersons
SPONSORED BY
Toledo PARENT La Prensa

**PAINTING
KID'S AREA
DANCING
BEER TENT**

BROUGHT TO YOU BY: ORGANIZATION OF LATINO ARTISTS (OLA)
 NUESTRA GENTE COMMUNITY PROJECTS
 THE PROVIDENCE CENTER • THE TOLEDO SEAGATE FOOD BANK

Toledo Chamber, TASBA Boards release levy recommendations

The Toledo Regional Chamber of Commerce Board of Trustees and the Toledo Area Small Business Association (TASBA) recently voted to support four levies that will appear on the Nov. 4, 2014 ballot:

Toledo Public Schools (TPS)/Issue 1—A 5.8 mill, 5-year additional levy consisting of 4.3 mills for current operating expenses and 1.5 mills for permanent improvements. The Chamber Board and TASBA support the levy, which, if passed, will provide the district with the funds to continue existing programs as well as increase student transportation and staff retention efforts.

Children Services Board (CSB)/Issue 7 — A 1.75 mill (1.4 mill re-newal plus .35 mill additional), 7-year levy for support of children services and the care and placement of children. The Chamber Board and TASBA Board support the levy. Both boards recognize the value of CSB services to the community, as well as the agency's need for continued funds to support a case load that is expanding due to state mandates that require it investigate cases of child abuse, neglect, health issues and human trafficking and provide services to affected children.

Lucas County Mental Health and Recovery Services Board (MHRSB)/Issue 8 — A .5 mill, 10-year renewal levy for the purpose of providing mental health and addiction services. The Chamber Board and TASBA support the levy, acknowledging that the MHRSB is serving more clients while faced with decreases in state and federal funding.

Area Office on Aging (AOA) Senior Services/Issue 9 - A .6 mill, (.45 mill renewal plus .15 mill additional), 5-year levy for the purpose of providing and maintaining senior citizens services and programs. The Chamber Board and TASBA support the levy. Both boards understand the need for the services provided by AOA to seniors in Lucas County, particularly in helping to meet the community's demand for respite care for Alzheimer's patients.

The preceding levies were reviewed by the Chamber's Levy Review Subcommittee, which researches and studies levy requests and makes recommendations to other Chamber committees, culminating with the Chamber and TASBA Boards. This process ensures that levy requests are examined by a broad cross-section of the Chamber's membership and reflect the views of the business community. The Chamber's comprehensive levy review process includes presentations by the agencies making the levy request, an examination of the impact of the levy request on both the agency and taxpayers, and a review of agency financials to better understand the need behind the request.

About the Toledo Regional Chamber of Commerce: The Toledo Regional Chamber of Commerce, serving a membership of over 2000 businesses, is the collective voice for the Toledo Region's business community. The Chamber is the recipient of the Association of Chamber of Commerce Executives 2014 Chamber of the Year award for programmatic excellence.

PUBLIC NOTICE:
 Please be advised that **NANETTE KNIFFEN** or **NANETTE NIETO**, since April 1, 2014, is not associated nor affiliated with, nor works for **La Prensa Publications, Inc.**, nor the **Midwest Tejano Music Association, Inc.**, nor **MidWest LatinoFest**.

Questions? Call Rico at 419-870-6565.



Cocineros & Personal de Cocina

¡Forme parte del equipo que ofrece un gran sueldo, beneficios, vacaciones y un futuro sólido con crecimiento y oportunidades!

¡La localidad de Columbus esta aceptando aplicaciones ahora!

¡Los miembros del equipo de BJ's disfrutan de horarios flexibles, gran sueldo y beneficios, vacaciones, descuentos de miembros del equipo y un lugar en donde puede trabajar con amigos, conectarse con los clientes, y sentirse bien!

¡Los miembros del equipo también pueden encontrar una carrera de largo plazo con BJ's – 20% de nuestros gerentes son promocionados del equipo! Este es un paquete completo.

Aplique diario al:
workAtBJs.com
EOE
Employador de E-Verify

WE BUY USED VEHICLES!



1-419-324-2677

Any car, any condition!

REGISTERED NURSE

Full-time opportunities available for experienced nurse to perform duties such as health assessments, medication education and direct service to clients in clinic and in the community. Work schedule for this position varies, may include evening and weekend hours and may require travel to various sites. Qualified candidates must possess RN license. Psychiatric nursing experience required, minimum of three years nursing experience preferred.

Send résumé or apply to:
Human Resources—RN
Unison Behavioral Health Group, Inc.
1425 Starr Ave.
Toledo, OH 43605
Fax: 419-936-7574
Website: unisonbhg.org

EOE

Toledo School for the Arts is seeking a **PT Diversity Coordinator** to assist in the recruitment and mentoring of students. See ts4arts.org for a full job description and application instructions.



With a commitment to improving the human condition, The University of Toledo and University Medical Center are seeking qualified candidates for the following positions:

- Chaplain I
- Clinical Program Supervisor
- Dosimetrist
- Groundskeeper 2
- Infection Control Coordinator
- Lab Tech 1
- Medical Assistant
- Monitor Tech
- Pharmacy Billing/Inventory Control Tech
- Report Writer
- Senior Grants Analyst
- Social Worker
- Staff Nurse
- Staff Nurse - Operating Room
- Surgical Tech
- **Faculty Positions** in Accounting, Art, Business Technology, Chemistry, Engineering Technology, Environmental Sciences, General Libraries, Health Science, History, IOTM, Kinesiology, Management, Marketing, Mathematics, Medicine, Pharmacology, Pharmacy Practice, Philosophy, Psychology, Sociology, Theatre

The University of Toledo offers an excellent salary and benefit package, which includes the Ohio Public Employees Retirement System and State Teachers Retirement System for faculty with employer contribution, medical coverage, paid sick and vacation time, tuition to UT is waived for employees and their eligible spouses and dependents and 10 paid holidays.

For a complete listing of our openings and desired qualifications or to apply, please proceed to our website at <https://jobs.utoledo.edu>

We ask that applications and required documents be submitted electronically.
UT and UTMCC are EO/AA employers and educators M/F/D/V

Chief Executive Officer

Incumbent of this position works under administrative and functional supervision of the Board of Trustees to develop strategic organizational goals while ensuring the development, oversight and application of the Agencies mission, policies, goals and objectives in the areas of finance, personnel, programs, services, community relations and facility maintenance. Ensures compliance with applicable local, state and federal standards.

Duties: Oversee the long-range planning, policy development and implementation of strategic goals. Recruit, hire, support, develop and evaluate all staff. Ensure sound fiscal management. Evaluate cost containment measures. Evaluate projected major expenditures. Work with state and local leaders to secure funding and community support. Oversee the process of planning, development and implementation of programs

Education & Experience: Master's degree in social services or a related field required. Must have Community Action Agency experience. Must have a minimum of seven years of relevant management experience and a minimum of three years of supervisory experience.

Application deadline: Monday, October 6, 2014. For more detailed information and to apply, please visit www.pathwaytoledo.org. E.O.E.

We would like to invite you to our
Veterans Mass
November 9, 2014 at 11:00 A.M.
with Monsignor Christopher Vasko



Immaculate Conception Parish
934 Western Ave, Toledo, Ohio 43609
WE WILL BE HONORING ALL OUR VETERANS THAT SERVED OUR COUNTRY.

There will be a reception brunch after Mass.

Contact person : Linda Berry-Garcia
E-Mail Noiarent@yahoo.com

TARTA IS HIRING
Diesel Mechanics & Drivers - Small Bus
No Special License Required
www.TARTA.com/Employment

PLACE YOUR CLASSIFIED IN LA PRENSA

(419) 242-7744 Toledo • (440) 320-8221 Lorain
(313) 729-4435 Detroit
laprensa1@yahoo.com
www.LaPrensa1.com

Housing Cleaning Service

Serving East & West Cleveland



- Residential
- Commercial

Contact Luis:
216-832-1437

HVAC/R Technician

Lucas Metropolitan Housing Authority (LMHA), located in Toledo, OH is seeking experienced applicants for a HVAC/R Technician position. For complete details and to apply, visit www.lucasmha.org. **Only online applications will be received at the above website until the position has been filled. DEADLINE: Friday, October 17, 2014.** Please note on your submittal if you are a LMHA Public Housing resident or Housing Choice Voucher Program participant. This is a Section 3 covered position and HUD recipients are encouraged to apply. **NO PHONE CALLS**

Equal employment opportunity shall be afforded to all qualified persons without regard to age, race, color, religion, religious creed, sex, military status, ancestry, disability, handicap, sexual orientation, genetic information or national origin.



DID YOU KNOW...?

Issue 4 will have a net economic development impact of \$456.8 million for Cleveland (in local and state dollars) **without raising taxes.**



LUCAS COUNTY CLERK OF COURTS BERNIE QUILTER IS OFFERING ON-LINE PAYMENT OPTIONS FOR COURT COSTS AND COURT FEES ASSOCIATED WITH CASES IN THE LUCAS COUNTY COURT OF COMMON PLEAS GENERAL AND APPELLATE DIVISIONS.

Lucas County Clerk of Courts J. Bernie Quilter has made available to the public the option of paying any court costs and/or court fees associated with cases in the General and Appellate Divisions of the Lucas County Court of Common Pleas. To pay on-line, simply go to the Clerk of Courts website and use the links located at the bottom of our homepage entitled:

Payments for Court Fees Portal
Payments for Court Costs Portal

Complete all required name, address, transaction and payment information. Accepted forms of payment are MasterCard, VISA, Discover, American Express and E Check. For credit card transactions there will be convenience fee charged of \$1.95 or 2.5% percent, whichever is greater. Payments are not yet accepted for cases in the Domestic Relations Division of the Court of Common Pleas. This will be made available at a later date. Should you have any questions, please contact Larry Loutzenhiser at 419.213.8843.

**Help Wanted:
Hiring Cooks \$11-\$17 / hour;**
Must have 2-3 years' experience on hot line. Please send resúme to Josh@SocialKitchenandBar.com or text 201 912 0404 for interview appointment.

WANTED
1 Experienced Dishwasher and 1 Kitchen Helper. Livonia, MI area; Chinese Restaurant; duties include light cooking. 734- 306- 0799.

FOR RENT
2 bed 1 bath mobile home rent to own. \$425/month. North Toledo. Washington Local School District. (419)740-0410.

SANCHEZ ROOFING
Preventive maintenance; roof repairs; rubberroofing; re-roofshingles; 30 years exp; roof coatings; roof leaks; power washing; Se habla español!
Call Pete Sánchez 419-787-9612!

Reinhart
"Working your Real Estate smart. Not Hard to do!"
Julie Picknell
Cell: 734.396.8888
Tel: 734.688.4538
Web: JuliePicknell.com

NORTHGATE APARTMENTS
610 STICKNEY AVENUE
Now Accepting Applications for 1 and 2 Bedroom Apartments; Senior Community for Persons 55 and Older. Rent Based on Income. Activity and Service Coordinators on site. Heat, Appliances, Drapes and Carpeting Included. Call (419) 729-7118 for details.
EQUAL HOUSING OPPORTUNITY/EQUAL OPPORTUNITY EMPLOYER

Are you getting tickets...
When someone else drives your vehicle?
Get free instant email alerts when a Cleveland Parking or Photo ticket is recorded
Go to: www.clevelandparkingtickets.com
click on: **Ticket Alert Service**
Earle B. Turner
Cleveland Clerk of Courts

Adrien Sea Library Center
"A Place for Tutoring...A Place for Adult Learning"
¿Puede usted leer esto?
¿Conoce usted a un adulto que quisiera hablar, escribir, y leer inglés o aprender matemática básica?
Para más información y para registrarse llame al 517.266.4290. El programa es GRATIS.

ISSUE 4 Fast Fact
DID YOU KNOW...?
The independent Bond Accountability Commission, which was created in 2001, would continue to monitor the use of bond funds.

LMHA
Lorain Metropolitan Housing Authority and Lorain County Elderly Housing Corporation
Affordable Housing Available for Elderly, Disabled, and Families
Efficiency to 6 Bedroom Units
Eligible applicants pay 30% of their adjusted income toward rent
Applications processed on-line at www.lmha.org
You may also visit our offices and utilize one of our kiosks located at:
1600 Kansas Avenue, Lorain, OH 44052
440.288.1000
TDD/TTY 800.750.0750
For a free full month's rent, simply present this ad when you are contacted for an interview. Offer expires Dec. 31, 2014

REGISTER TO VOTE!

ATTENTION: OWNER OPERATORS
SICK OF WAITING FOR YOUR MONEY???
DELIVER TODAY, GET PAID TODAY!!
\$1000 SIGN UP BONUS!!
WE OFFER:
• 50% FUEL ADVANCE ON PICK UP
• 10% COMMISSION (90% GROSS TO DRIVER)
• NEW TRAILERS AVAILABLE FOR RENT
• FRIENDLY DISPATCH (no force)
Requirement:
• MINIMUM 2 YEARS OF EXPERIENCE
• GOOD TRUCK WITH VALID DOT INSPECTION
ATTENTION: COMPANY DRIVERS
• 2800 TO 3800 MILES A WEEK
• 38 TO 42 CENTS A MILE
WE ALSO HAVE A LEASE TO PURCHASE PROGRAM WITH ZERO DOWN
call 616-288-1060 | ext 4

Cesar Chavez
Humanitarian Awards Gala
WEDNESDAY, OCTOBER 8, 2014
LUDWIG BOHNE CONVENT CENTER
METROGRAND, OH
Save the Date
Admission: \$100
Reservations: 616-288-1060

Latinas who've changed the world

OUR HISTORY MATTERS: Celebrating Hispanic Heritage Month

By Federico Martinez, Special to La Prensa

1) **Julia de Burgos** (February 17, 1914 – July 6, 1953) was a Puerto Rican poet. She was “a tireless advocate for the independence of Puerto Rico, women’s rights, and African/Afro-Caribbean writers.”



Julia de Burgos

2) **Sonia Sotomayor** (born June 25, 1954) is a Puerto Rican Associate Justice of the Supreme Court of the United States, serving since August 2009. Sotomayor is the first Latina justice, and its third female justice. “I would hope that a wise Latina

woman with the richness of her experiences would more often than not reach a better conclusion than a white male who hasn’t lived that life.”



Gloria Evangelina Anzaldúa

3) **Gloria Evangelina Anzaldúa** (September 26, 1942 – May 15, 2004) was a scholar of “Chicano cultural theory, feminist theory, and queer theory. Her most well-known book is *Borderlands/La Frontera: The*

New Mestiza, which speaks of social and cultural marginalization.”

“Until I am free to write bilingually and to switch codes without having always to translate, while I still have to speak English or Spanish when I would rather speak Spanglish, and as long as I have to accommodate the English speakers rather than having them accommodate me, my tongue will be illegitimate. I will no longer be made to feel ashamed of existing. I will have my voice: Indian, Spanish, white. I will have my serpent’s tongue - my woman’s voice, my sexual voice, my poet’s voice. I will overcome the tradition of silence.”



Sonia Sotomayor

Puerto Rican Jewish writer and poet. She is best known for her collection of essays *Medicine Stories: History,*



Aurora Levins Morales

4) **Aurora Levins Morales** (born January 24, 1954) is a

Culture, and the Politics of Integrity. She is a tireless advocate for women’s rights and is considered the voice of Feminism in Latin America.

“Solidarity is not a matter of altruism. Solidarity comes from the inability to tolerate the affront to our

own integrity of passive or active collaboration in the oppression of others, and from the deep recognition that,



Ellen Ochoa

like it or not, our liberation is bound up with that of every other being on the planet, and that politically, spiritually, in our heart of hearts we know anything else is unaffordable.”

5) **Ellen Ochoa** (born May 10, 1958) is a former astronaut and current Deputy Director of the Johnson Space Center of Mexican-American descent. She was the first Latina astronaut, paving the way for women in the science fields.

6) **Comandante Ramona** (died January 6, 2006) was the *nom de guerre* of an officer of the Zapatista Army of National Liberation (EZLN), a revolutionary indigenous autonomist organization based in the southern Mexican state of Chiapas. As a member of the

Zapatista leading council, the CCRI (Clandestine Revolutionary Indigenous Committee), she served as a symbol of equality and dignity for indigenous and impoverished women. “Our hope is that one day our situation will change, that we women will be treated with respect, justice, and democracy.”

7) **Julia Alvarez** (born March 27, 1950) is a Dominican poet, novelist, and essayist. Her writings often deal with assimilation and identity and are heavily influenced by her Dominican-American heritage. Her works examine cultural expectations of women in the Dominican Republic and the United States, and for rigorous investigations of cultural stereotypes.



¿Quiere lograr algo importante?
Estamos aquí para ayudarle.

Préstamos asequibles de FirstMerit

FirstMerit se enfoca en lo que usted quiere lograr. Y nuestros préstamos personalizados están hechos para ayudarle a llegar a sus metas. Ofrecemos hipotecas para comprar una casa y otros préstamos hipotecarios así como líneas de crédito y financiamiento bajo los programas de la SBA (Administración Federal de Pequeños Negocios). Así que si quiere ampliar su negocio, tener su propia casa o mejorar la que ya tiene, comprar un vehículo o pagar por estudios universitarios, estamos aquí para ayudarle.

Para hablar con uno de nuestros representantes quien responderá a cualquier pregunta y le ayudará iniciar el proceso de solicitud, llame al 800-410-3948.



PERSONAL BUSINESS COMMERCIAL PRIVATEBANK



Para los préstamos está sujeto a la aprobación crediticia.

FirstMerit.com
Member FDIC
©2014 FMB

The Cleveland Museum of Art & El Centro Cultural Hispano invite you to the 2014

International Cleveland Community Day



Mexican folk dance Grupo Tepehuani Nelli is sponsored by The Consulate of Mexico in Detroit

Sunday, October 12, 2014

11:00 a.m.—4:00 p.m.

This is a free all day event

The celebration will take place in the Ames Family Atrium that is the now a vibrant "town square" where visitors gather to think, talk, and celebrate. It is the heart of the museum and where community organizations will share together their rich heritages. There will be performance groups associated with each organization as key component of the rich cultural experience for the day. The performance of Mariachi Santa Cecilia is sponsored by El Centro Cultural Hispano.

11150 East Boulevard, Cleveland, Ohio 44106 ♦ Telephone: 216-421-7350



Today, the best are ready to care for you at Lutheran Hospital.

Today, top-ranked care is available right here, on the West Side. *U.S. News & World Report* ranked Lutheran Hospital, a Cleveland Clinic hospital, among the top hospitals in the Cleveland metro area. *U.S. News & World Report* also recognized us for our exceptional orthopedic care. And best of all, you can call today for an appointment today.



Every life deserves world class care.

Same-day appointments available. Call 866.733.6363. clevelandclinic.org/regional

Make sure your healthcare plan includes Cleveland Clinic.

© 2014 U.S. News & World Report. All rights reserved.

YOU BELONG HERE

PROFESSORS, STUDENTS AND COLLEES RANKED AMONG THE WORLD'S BEST

TOP-TIER BEST NATIONAL UNIVERSITIES

NORTHEAST OHIO'S #1 CHOICE AMONG UNIVERSITIES

Globally recognized | Nationally ranked | Locally vital

With eight campuses across the region offering 282 bachelor's degree programs, including a College of Public Health and new School of Digital Sciences, Kent State empowers you to achieve.

KENT STATE UNIVERSITY
kent.edu



September 2014: Dep. Holanda celebrated its 7th championship in the soccer/fútbol league of SE Michigan and NW Ohio— La Liga de las Américas.



The Castilleja/Gracia Clan had their annual reunion in Northwood, Ohio. Founders: Rutila García de Castilleja and Marcelino Castilleja, both Tejanos.

Every 2 seconds someone's identity is stolen.

We're fighting back with the AARP Fraud Watch Network. It provides resources to help you spot and avoid identity theft and fraud so you can protect yourself and your family. Come learn how to get watching alerts and stay up to date on con artists' latest tricks. It's free of charge for everyone—members, non-members and people of all ages. Because for more than 50 years AARP has been committed to safeguarding Americans' financial futures.

aarp.org/fraudwatchnetwork

Watchdog Alerts / Tips & Resources / Free for Everyone

